

1048



ЧУ ЧЭН

КНЦІЬДМ
ХРАМЛДН
ГҮСЯТДР

18-2

ЧУ ЧЭЖ

КНІГБ'ОМ
ХРАМЛ'ОМ
ГУСЯТОР



КОМИ КНИЖНОЇ ИЗДАТЕЛЬСТВО
Сыктывкар 1959

Тайö книгаас висътавсёö китайскöй челядълöн героической подвигъяс йылысь, кодъясöс найö вöчисны Китайын 1946—1949 воясö Коймöд гражданской революционнöй война дырйи, кор став китайскöй народ кыпöдчис антинароднöй гоминдановскöй режымлы паныд тыш вылö.

Ребята, повестьса герой Сяо Лун-тань—тиянкöд тиöтигъя. Сийö сетö зев колана отсöг партизангъяслы не сöмын сы вöсна, мый тöдö киссьöм важ храм йылысь гусятор, но и сы вöсна, мый сийö смел да мужественнöй детинка.

А кутшöм сийö гусяторйыс да кутшöм приключенияяс лöны Сяо Лун-танькöд, ти тöдмаланныд тайö интереснöй книгасö лыддьöм бöрын.

ЧУ ЧЭН

ТАЙНА РАЗРУШЕННОГО ХРАМА

На коми языке

Перевод с русского яз. В. М. Попова

Художественное оформление В. Н. Мамченко

Редактор С. Морозов.

Техн. редактор И. Оплеснин.

Сдано в набор 8/VI-1959 г. Подп. к печати 7/VII-1959 г. 60 × 84¹/₁₆. Бум. л. 2,4. Печ. л. 4,75. (Уч.-изд. л. 3,01). Заказ № 2186. Тираж 1000. Цена 2 руб. 25 к. Коми книжное издательство. Дом печати.

г. Сыктывкар, Республиканская типография Полиграфиздата Министерства культуры Коми АССР.



1. СВЯТӨЙЯСӨС ПӨКӨРИТӨМ

Щицзябао сиктөс кыкпельö торйөдö чустрялысь ичөтик ю: сийö юкөныс, кодi лунвывланьын, шусьö Цяньчжуанөн, а мөдыс, кодi войвывланьын, — Хоучжуанөн.

Лөня визувтись турунвиж рөма ю веркөсын плавайтöны лапкорьяс, на вылын пукалöны лягушкаяс. Найö гораа кваксöны, и тыдалö, кыдзи кваксияс пöльтчылöны налөн еджыд кыномьясыс. Сера уткапиян чöла уйöны ва веркөстi да жмитчöны берегдорса бадь пуяс вуджөр улö; найö кадысь кадö, быттö команда серти, сунлывлöны ваас да корсьöны черипиян. Но, ваись бөр петөм бöрын, найö дöзмөмпырысь пыркөдчöны да весалöны нырнаньыс асьыныс гөнсö. Мыйла тадзи асьнысö кутöны уткапиян, тöдмавны зэв кокни: лягушкаясь да рапаньясысь кындзи, сёян танi сэсся абу.

Цяньчжуанлөн лунвывса юкөнүн дзик берег дорас сулалö киссьөм важ храм. Сэни важөн нин

абуось ни манакъяс, ни юрбитысьяс. Нишаясас зэв тешкодъ позаясын сулалёны святёйяслён ста-туаяс; ётиклён абу кокыс, мёдлён кийс. Кыз бус слёйён вевттысьём парча паськём увсьыныс по-зьё аддзыны налысь жуглассьём телёяссё, кодъ-ясёс вёчёма пуысь, рисёвой иددзысь да сёйысь.

Храмлён дворыс тырёма сук, джуджыд, пёш-ти морт судта, турунён, кёни весиг луншёр-лунё оз повны котравны тэрыб кока туланъяс.

Стенъясас артмём уна потасъясысь кылё кры-саяслён чипсём.

Сиктса олысьяс пёвстын важысянь муно сёрни, быттьё храмас оло нечистой вын. Весиг войся стё-рөж Цзин Сун дед, кодё некор оз ылөдчыв да пыр висьталё мый эм, унаысь висьтавлёс, мый ётчид войшёр кадё, храм динтё мунёгён, сёйё аслас пель-ясён кывлёма, кыдзи сёни кучкалёсны-гымёдисны пу чериё. А сёрнитны кё храмын олысь туланъяс йылысь, то йёз зилёсны накөд не паныдасыны да бурпырысь шулывлёсны найёс «великёй отшель-никъясён».

Челядь эз лысьтны весиг матыстчывны храм дорё. Сёмын Сяо Лун-тань ётнас частё волевлёс татчё да ветлөдлёс сук турун пёвстөд — щельяс-ысь корсис сылысь тёрөканъясёс. Мукөд дырйи-ыс сёйё кавшасьлёс храмлён ёти колоннаөд да вевтувса розьясьыс кыскавлёс гёнсявны удиттём на пышкайпиянёс. Гожёмнас жар луншёр кадё Сяо Лун-тань тшөкыда водывлёс святёйяслы вё-чём нишаяс дорё квадратной плитаясысь тэчём неуна васөд джоджө да унмовсьывлёс. Сёйё эз пов-лөк туланъясысь. Учитель Хуан висьтавлёс, мый ставыс тайё лёсавтёмтор, кодёс думыштёмаёс енлы эскысьяс, и повны таысь вермасны сёмын

посни челядь. А Сяо Лун-тань өд абу нин ичөт, сылы неважөн тыри быдса дас арөс!

Но кор Лун-тань первойысь пырис храмө, ниньом соссыны, сийө ёнакодь повзис: скөр статуя-ясыс, киссьөм стенъясыс да шуштөм чөв-лөнныс повзьөдисны сийөс.

Киас жугалөм пурт кутіг Сяо Лун-тань пырис храм пытшкө. Сийө чорыда решитіс төдмавны храм йылысь став правдасө. «Збылысь өмөй,— думайтис сийө,— тайө вөрзьөдчывтөг сулалысь сөй идолъясыс вермөны көлдуйтны да вөчны йөзлы лектор? Оз, ставсө тайөс прөстө лөсьөдлөны». И сийө збоа воськовтис статуяяслань.

— Мый нө синъястө арыштөмныд!— гораа горөдіс детинка.— Ме ог пов тиянысь!

«Ме ог пов тиянысь!..»— сэтшөм жө гораа сы бөрын шыасис йөлөгаыс.

Сяо Лун-таньлөн мышку кузяыс котөртис йир-мөг, юрсиыс сувтса сувтис. Но сийө тэрыба лэптис мусыс кирпич тор да горөдіс:

— Ті век на видзөданныд? Но, виччысьөй жө!

«Но, виччысьөй жө!..»— бара кыліс храм пытшкын.

Сэки Сяо Лун-тань метитчис өти статуяө да мыйвынсьыс лыйис сылы кирпичнас. Сэсса сийө збоа кавшасис нишаө да горөдіс мөд статуялы, коді вөлі кузь сьөд тошка:

— Öнi жө нетшышта тәнсьыд тоштө!

Сяо Лун-тань видзөдіс чөла сулалысь врагъя-ыс вылө да дөвөльпырысь нюмъяліс. Сийө найөс пөкөритис.

Тайө лунсянныс Сяо Лун-тань тшөкыда волив-ліс храмө ворсыштны.

2. КИССЬӨМ ХРАМЛӨН ГУСЯТОР

Луныс вөлі жар. Стенаяс дорын, кывъяссө нюжөдөмөн да сьөкыда лолаліг, куйлісны понъяс. Лэбачьяс дзевсисны медся сук пу увьяс костө да вөрзьөдчывтөг пукалісны сәні.

Луншөр кадын узьыштөм бөрын Сяо Лун-тань петіс нишаысь, очыштіс да кутіс тільны синъяс-сө. Дзикөдз палялөм бөрын сійө перйис жертвеннөй пызан улысь ассьыс важ, жугалөм пуртсө да кутіс зудьявны сійөс из пос тшупөдө. Пуртсө изьяс некымынысь ниртыштөм бөрын сійө сьөла-лыштіс пурт дорышас да кутіс чышкавны сы вы-лысь сімсө.

Ёна нин важ пурт регыд мысти кутіс дзирдав-ны. Сяо Лун-тань кавшасис нишалөн вылысса дорөдз, вундіс сәні өшалысь занавесысь кузь гөрд лестук, пыркнитіс сы вылысь буссө да көрталіс пурт воропсө. Уліас лэччөм бөрын сійө лэптіс пуртсө вылө юр весьтас да, збоя горзігтыр, котөрөн петіс ывлаө.

Сяо Лун-тань асьсө лыддис повтөм кавалерис-төн да сійө жө здукас збоя гөнитіс атакаө враглөн позицияс вылө.

— Сетчанныд, лювантуанияс?¹— турун дінө шыөдчиг горзіс сійө.

Противник эз өтвечайт.

— А-а, ті ещө водзсасянный?!

Сяо Лун-тань ку пыткас эз төр скөрысла. Пуртнас өвтчигтыр сійө уськөдчис медся сук ту-

¹ Революционнөй война дырйи мездөм районьясысь реакционнөй помещикьяс пышйисны сійө районьясө, көні господствуйтіс Чан Кай-ши. Сәні найө, народлы паныд тышкасьөм могысь, котырталісны лювантуанияслысь вооружённөй отрядьяс.

рун пио да кутіс немжалиттөг ытшкыны сійос и шуйгавывсые и веськыдывывсые. Пурт дзирдалис пось шонді югөрьяс улын, вундалом турун заяс водісны му выло, налон нюдзвиж сокыс войталіс-визувтіс боевой «шашка» вылысь. Регыд двoryн коли кок йылас сулавы джын туруныс сомын. Сяо Лун-тань дзикодз पोсяліс.

Но сійо сувтөдіс ассыс «вөвсө» сомын сэк, кор стөча төдмаліс, мый став «лювантуанияссө» лои бырөдома. Керасьом бөрын сійо тшала пырис храмө. Нарошно зумыда вөсьлаломсые чөв-лөняс гораа кылісны сылөн кок шыясыс. Сійо лэптіс кисө, медым воча чолөмавын гөль йөзөс, кодьяс быттьөкө чукөртчөмаось татчө быд пельөссянь да чолөмалөны сійос победаөн.

— Ура! Ура!— горөдіс детинка.

«Ура!..»— йөлөгаөн вочавидзисны храмлөн стөньясыс.

Выліас, керка вевт стрөпилөяс вылын, пукаліс пышкайпи. Шумсые повзьом вөсна сійо уси увлань, кутіс швачөдчыны аслас слабиник бордьясөн да лэбзис ниша пытшкө.

Сяо Лун-тань дыр эз кут думайтны. Сійо кавшасис пышкайпи бөрся, медым кутны сійос, но сэки сы водзын друг вирдыштис сьод вуджөр. Сяо Лун-тань повзис, но сэк жө аддзис, мый тайө вөлөма сомын пөрысь пышкай. Нораа чипсігтыр сійо уськөдчис аслас пиыслы отсөг выло, повтөг лэбзис Сяо Лун-тань юр весьтті да уськөдчис увлань.

Детинка вөтліс пышкайөс, а пышкайпи дзөбсис статуя сайө. Сяо Лун-тань заводитліс пырны сэтчө, мед көть мый, а кутны пышкайпиөс, но статуя да нишалөн бөр стөн костыс вөлі зэв векныыд да пемыд. Но детинка вөлі ичөтик, и сылы

век жö удайтчис кызмырдöн пырны сэтчö, көть эськö статуяыс шатласис да быд здукö дась вöли пöрны.

Сяо Лун-тань кутіс кималасöн корсысыны пемыдсыыс, но нинöм эз аддзы. Сылöн чужöмö öшйисны чераньвезьяс. Но сійö век писькөдчис водзö. Друг сылы кажитчис, быттьö бöрсяныыс сійöс кодкö лёкысь тракнитіс, мыйкö чажмуні: сылöн гачыс ыджыда косяссис.

«Лёк, öні баб ёна пинялас таысь!» — думыштіс сійö.

Сяо Лун-тань нюжөдіс кисö стенлань. Ки улас сылы сюри сімöм неыджыд көрт кольча. Скöбаыс, кодöн вöли тувъялöма кольчасö стенас, и крукыштöма Сяо Лун-таньöс гачöдыс.

— Вот ме тэныд öні петкөдла! — грөзитыштіс Сяо Лун-тань.

И, бура лөсьөдчөм бöрын, сійö кутіс мыйвынсыыс колскөдны кольчаö пурт воропнас. Стеныс, коді мыйлакö вөлöма пу дөскаясысь да зэв вöснныдикöн, кутіс дрөжжитны, кыліс шарөдчөм, мөдіс киссыны му сора бус.

«Мый тайö? Стеныс вөрö?!»

Чуймөм Сяо Лун-тань вунөдіс пышкай йылысь да, кольчасö кватитөм бöрын, заводитіс сійöс кокныдика бертйөдлыны öтарö-мөдарö. Пу стен кутіс тешкодя дзуртны. Сэки сійö мыйвынсыыс тракнитіс кольчасö асланыыс, кыліс дзуркнитөм шы, и стенин вөссис неыджыд өдзöс. Сы сайын вöли сэтшөм пемыд, көть синмад бытшкы — нинöм он аддзы. Нырас чамгис сісьмөм да бакшасьöм дук. Детинка эз вермы кутчысынысö да гораа кыкысь несйис. Кыліс йөлöга шы.

Тук-тук-тук! — друг кыліс пемыдсыыс.

Сяо Лун-тань тэрыба пöдлаліс öдзöссö да став тушанас öшöдчис сы вылö.

«Ок! Тайö, буракö, чöртыс кучкалö пу чериö — öд висьтавліс жö та йылысь Цзинь Сун дед!» — тайöс дум вылас уськөдöм бöрын детинкаöс весиг йирмөг босьтіс.

Тук-тук-тук! — бара кыліс Сяо Лун-тань. То сылы кажитчис, мый тайö шыясыс кылöны мышладорсянныс сыөн аддзöм гусяинысь, то быттö найö воöны кыськö ылысь.

Горöдны? Весьшөрö: гөлöс сибдытöдзыд көть горзы, сиктын некод оз кыв. Сійö муртса эз бөрды. И друг Сяо Лун-тань аддзис петан туй: сійö тэрыба игналіс öдзöссö пуртнас. Мед весиг сәні чөрт дзебсясьö, всё равно öні сійö оз вермы петны да вöчны Сяо Лун-таньлы лектор! Детинка кутіс тэрыба писькөдчыны бөр. Вевт коластьясöд храм пытшкö усыйсь шондi югөръяс кажитчисны дзирдалысь сюръяясөн. Танi вöлі югыд, и повны вöлі дзик нинöмысь. Дворын пу йылын пукаліс сизь да кокаліс пу кырсьö; гөгөр паськаліс «тук-тук-тук».

«Сідзкö, тайö тэ вөлöмыд!» Детинка скöрысь кватитіс кирпич тор да мыйвынсьыс лыйис пуö. Мича рөмъяса повзöм лэбач öвтыштіс бордьяс-нас да лэбзис.

Кильчö посдорса туруныс, кодöс ытшкис Сяо Лун-тань, шондi водзас вöлі косьмöма нин. Сылы вöлі яндзим: сійö, збой кавалерист, — и друг повзис! Сяо Лун-тань решительнöя бергөдчис бөр да выльысь пырис сійö лөк öдзöс дорас, кватитіс петляö суйöм пуртсö да гурйыв осьтіс öдзöссö.

— А ноко, чөрт, пет, танi кө тэ! Ме, Сяо Лун-тань, ог пов тэысь!

Детинка гораа горзис пемыдас да отаро сутш-йодлис пуртнас одзоссо. Но пыткас век воли чов. Сылы уси дум вылас, мый зептас сылон эм истог, кыкис сийос да озтис оти тув. Сы водзын воли векныдик стен, а сы сайын — нейджыд, кровать тормон, куш места.

Детинка пырис пыткас да бара парснитис истог тув. Лек дуксыс муртса эз восод. Джоджас туплясис ег да сисьмысь хлопок. Сяо Лун-тань чужйис чукорас кокнас да чусыд би югор пыр адзис гонтотм нель крысапи. Найо дрозжитисны. Сы юр везьто стенас вочом розын гораа чипсис порысь крыса да быттьо косийс повзьодны кортом гостьос.

Стенас щелльод пырис векныдик югор визь. Сяо Лун-тань жмитчис плешнас стен бердо да, синсо читкыртотмон, кутис видзодны ортсыо. Сэти визувтис ю, кокныдик тов вородис берегдорса мыш. Ю модар берегас воли кукуруза му. Кукурузалон тыдалисны неважон на мыччысьом еджыд сияс. Бамбуковой потшоc вылын гартчисны фасоль корьяс. Найо воли ставнас вевттысьомаось гордоват пуртосьясон. Друг кукуруза му вылысь Сяо Лун-тань казалис шонди водзын дзирдалысь идзас шляпа, а сыкод орчон — ещo отиос. Сэсся тыдовтчисны то ли кык, то ли куйм морт, кодьяслон шляпаясас воли крепиталома лотос корьяс. Тайо тодтом йозыс тэрмасигтыр мунисны му кузя водзлань да регыд мысти вошины Хоучжуан керкаяс сайо.

«Гражданской паськомо пасьтасьом салдатьяс!» Сяо Лун-таньлон топавлис сьолумыс.

Сийо эз на тод, партизаньяс тайо али лювантуанияс, сы вoсна мый пограничной районьн¹ прос-

төй паськөмө пасьтасьөмөн дейтвуйтлісны и өтиясыс и мөдьясыс. А крестьяна, кытчөдз эз төд-мавлины стөча, мыйсяма тайө йөз, зілісны не паныдасыны накөд.

«Воисны кө өртьяс, ме кора налысь патрон гильза да ачым вөча пистолет, сэки лёк морт Пазөдөм Ныр оз лысьт матыстчыны ме дінө» — думыштис Сяо Лун-тань.

Сэсся сійө петіс гусяинысь, лэччис нишаысь да котөртис храм ворота сайө.

Тайө здукө Хоучжуанысь кыліс понлөн гораа увтчөм. Сяо Лун-тань сувтис да кутис мөвпавны:

«Партизаньяс миянын важөн нин эз вөвны, но, а друг кө паныдасян «самооборона»² отрядкөд, мый сэки? Найө чеченитчыны оз кутны, вермасны и вины!»

И сійө решитис: мунны гортас. Кор сійө котөртис берег пөлөн, турун пиын туплясысь черепица торьяс трачкакылісны сы кок улын, а повзьөм лягушкаяс, синнысө паськөдөмөн, гораа кваксігтыр, чеччалісны ваө да колялісны ас бөрас веркөсас вабольяс.

3. ДЯДЬ

Сяо Лун-тань эз на удит котөртны аслас керка дорөдз, кызди ылісянь на аддзис ассьыс ичөт вок Эр Ва-цзыөс, коді вөлі кыкнан кинас йөткө өдзөс-

¹ Пограничнөй районөн шулісны сэтшөм места, коді вөлі врагьяс улын да мездөм районьяс костын.

² «Самооборона» кузя отрядьяс — предательяслөн да реакционерьяслөн вооружённой выньяс, көні вөліны бандитьяс да помещикьяслы служитысьяс.

сө, а кокнас мыйвынсыыс зымөдө өдзөс порогө. Сяо Лун-тань пыр жө гөгөрвоис: вокыс сөмын на вөлі бөрдөма.

Сійө гусьөник бөрсяньыс матыстчис да шуис:

— Ва-цзы!

Вокыс кыв ни джын шутөг бергөдчис сылань. Сылөн збыльысь вөлі синваыс доршасьөма.

— Висьтав меным, коді тәнө өбидитіс?

— Дя... дядь, сійө...

— Көні сійө?

— Керкаын!

— Кутшөм-сэтшөм дядь лысьтіс өбидитны Эр Ва-цзыөс? Вот ме сылы петкөдла! Эн бөрд, вокө!

Тайөс шуөм бөрын Сяо Лун-тань котөрөн пырис керкаө.

Эз на удит сійө воськовтны порог вомөн, кызди кыліс мужичөй чирөм кыз гөлөс:

— Ме тіянлы петкөдла! Ставсө тайөс менам керкаысь босьтөма!

Та бөрын кыліс пөсуда жугөдөм шы.

Сяо Лун-тань пыр жө төдіс Чжан Цзи-чжи дядьыслысь гөлөссө. Тулыснас, аграрной реформа нуөдігөн, сійө пышйис карө и со талун локтөма бөр.

Сяо Лун-тань гусьөник пырис комнатаас да аддзис дядьсө, коді куйліс крөвать вылын; кокъ-яссө сійө пунктөма пызан вылө. Сылөн сьөкыд туша улын крөватьыс нораа дзуртіс.

— Менам муөй вердіс тәнсьыд семьятө, а тэ век меным паныд! Таргайтан менсьым эмбурөс тайө проклятой йөзыслы! Тіянлы аттьөавны менө колө, а ті көин моз — мөдарө!

Дядь скөрысь чужйис кокнас пызанө, пөсуда бара пасьмуні джоджын.



Мам, блед чужома, кыв ни джын шутог, сула-
ліс одзосө мыджсьомон.

Сяо Лун-тань эз вермы кутчысьнысө:

— Кывзы, вот тэ и эм настоящей койныс!
Бать кодзліс тэнсьыд мутө, но став чукортөм
няньыс веськавліс тэ ордө. Тайө жө эксплуатация!
Эз кө вöвны гольяс, сідзкө и кодзнысө...

— А-а! Эксплуатация... Коди тайөс тэныд
висьталіс?— Чжан Цзи-чжи читкыртіс асьыс
гырдось синьяссө да, пызан гөгөр кытшовтөм
бöрын, ньөжйөник мөдөдчис Сяо Лун-таньлань.
Дядьсянь өвтіс лөк ньылөм дукөн да вина
дукөн.

— Тайөс висьталіс школаын учитель Хуан!

— Вот öні ме тэныд и петкөдла, кутшөм сійө
койныс!

Чжан Цзи-чжи уськөдчис Сяо Лун-тань вылө,
но сійө пуля моз ыркөбтіс ывлаө.

— Эн лысьт вөрзөдны кагасө, зверь! Чөртыс
эськө мед нуас тэнө!— Баб сувтіс одзөс шөрө да
тупкис Чжан Цзи-чжилы туйсө.— Тіян керкаысь
ме эг аддзыв ни öти бур мортөс. Батьыд тэнад
вөлі вина гагөн, ачyd тэ сідзжө вина гаг!

Бабөс кутіс сутшиктөдны. Кор сійө скөрмыв-
ліс, сійөс век тадзи сутшиктөдліс.

— Эн пинясь тэ сыкөд, мед ставнымөс виас!
Видзөдлам, лоас-ө сылөн сэки олөмас көть некы-
мын спокойной лун!— бөрдігтыр шуис мам.

— Эк! Ті, гашкө, чайтанныд, мый комму-
нистьяс бөр воасны? И энө мөвпалөй та йылысь,
найөс важөн шыбитөма Тихөй океанө! Налөн эз
коль ни öти мутор. Öні быдлаын нин Центральной
правительстволөн власть...

— Со өд, ошйысьны кыдзи кутіс, куштөм курөг, бандит!— горөдіс ывласянь Сяо Лун-тань.

— Эй тэ, кычипи!

Чжан Цзи-чжилөн чужөмыс ставнас пөльтчис-гөрдөдіс, сійө көсйис уськөдчыны детинка вылө.

Но Сяо Лун-тань горзігтыр котөртіс нин дворысь:

— Ак тэ, пөрысь пон! Вот корам партизаньяс-өс, найө тәнсьыд ловтө перьясны!

Чжан Цзи-чжи скөрысь сьөвзис да кутіс горзыны:

— Ті вөдитанныд менсьым муөс, сідзкө, долженөсь мынтыны меным аренда. Быдлаын важысянь татшөм пөрадокыс. Менам му, менам нянь, мөсьяс, вөвьяс — ставсө тайөс ыстіс меным небеса...

— Небеса? И тэныд абу яндзим?— шуис баб.— Да тэ кө эськө эн служит некымын во тайө «Мирлөн армияс»¹, тэ сідзи и колин эськө корысьөн. Пөслөвича висьталө: «Сійө, мый перйөма вир сора ньылөмөн, дас тысяча во олө». Асладөн лыддыны позьө сөмын сійөс, мый аслад вынөн шедөдөма.

— Кор вөлі «Мирлөн армия», менө и чуньөн чуткыны некод эз лысьтлы!— Чжан Цзи-чжи бара мыйвынсьыс йөткыштіс пызансө, ставыс путкыльтчис, пасьмуні джоджын торпыригьяс вылө.

Сійө чеччис, шатлалігтыр мөдөдчис веськыда Сяо Лун-тань мамлань да лөкысь горөдіс:

— Ме бөр вои! Кор вай ассьыд верөстө! Сылысь ме юрсө керала! Видзөдлам, кыдзи та бөрын

¹ «Мирлөн армия» — японецьяслы паньд война дырйи вөлі японецьяс дор. Тайө армияс вөліны уна частьяс, кодьясөс вөлі сформуирйтөма японецьяслы пленө сетчөм гоминдановскөй салдатьясысь.

сійö кутас тышкасьны аслас ыджыдджык вокыс-
лы паныд! Ха!— И сійö лэптис кисö горш дорас,
быттö кöсийс кодлыськö керавны юрсö.

— Сійö важөн армияын, тэ жö тöдан,— ньöж-
йöник шуис мам.

— Ха-ха, лои пушечной яйөн! Тöдан, кутшö-
мось öни гоминданлөн американскöй пушкаясы!
Бух!— ха-ха!— и öти ва места кольö! Со öд.
Ха-ха!..

Сійö чышкис соснас вомсö да, кинас шенасиг-
тыр, петис комнатасыс.

Кокъясыс мамлөн лигышмуніны, и сійö пук-
сис порог вылö да гораа бөррдзис.

А бабушка, джоджысь жугалём пöсуда торъяс
чукöртиг, видчис:

— Воысь воö пыр лөкджык! Лыддыны кö
мена чужан нэмсянь, Чжанъяслөн семьяын ни
öти бур морт эз вöv! Важөн йöзыс кыдзи йöз вö-
ліны, а öни мыйсяма йöз мөдөдчисны!— И сійöс
бара гораа сутшиктöдис.

Гумлаладорсянь кыліс кодьюралөн видчөм,
понъяслөн лөкысь увтчөм, а ылынджык Сяо Лун-
тань да Эр Ва-цзы сьылісны сьыланкыв:

Чжан Цзи-чжи — пöрысь чöрт,
Вөр, злөдей, сьөлöмыс — кöрт.
Йöз курөгөн тыртö пöрт.
Воас лун, и мед жö сэк
Видлас розга сьлөн бек.
Тöдны кутас сэки вөр
Гусясьöмлысь курыд көр!

4. „ТАЙӦ ЁРТЪЯС!“

Сяо Лун-таньлӧн мамыс дворын пу вуджӧр улын посниа тшытшис порсыяслы турун, и сэки буретш немвиччысьтӧг гумлаладорсянь кылісны тэрыб вӧв кок шыяс. Эз на удит сійӧ кыпӧдны юрсӧ, кызди кыкнан детинкаыс котӧрӧн пырисны дворӧ.

— Мамӧ!— горӧдіс Сяо Лун-тань.

— Мамӧ, мамӧ!— сы бӧрысь горӧдіс и Эр Ва-цзы.

— Мый ті сэтшӧма горзанныд?

Сяо Лун-тань кашкигтыр шуис:

— Сӧмын на ми аддзылім гражданскӧй паськӧма йӧзлысь отряд. Найӧ локтісны Цяньчжуан рытывыв юкӧнсянь...

— Найӧ вӧліны морт дас, мунісны рытыв-луныввлань!— торкис воксӧ Эр Ва-цзы.

— Эн горзы, ме висьтала. Быдӧнлӧн киясас винтовкаяс...

— Но мый тэ висьталан! Налӧн вӧлі ещӧ пулемӧт.

— Наӧдз прӧйдитіс ещӧ группа, морт вит,— содтіс Сяо Лун-тань.

— Мамӧ, найӧ мунісны зэв ӧдйӧ, быгтьӧ кодкӧ бӧрся вӧтчисны.

— Кызд ті чайтанныд, тайӧ партизаньяс али гоминдановецьяс?— юалис мамыс.

— Ог тӧд,— вочавидзис Сяо Лун-тань.

— Ог тӧд,— сідзжӧ шуис Эр Ва-цзы.

— Мый тайӧ тэнад юрыд сэтшӧм, мыйла сійӧ ёгӧсь?— юалис Эр Ва-цзылысь мамыс.

Эр Ва-цзы малыштіс юрсисӧ, сэсся видзӧдліс найтӧссьӧм кипыдӧсас:

— Тайо Пазодом Ныр, Ю Ся-цзылөн пиис, сийо век катгысьо ме выло... Аддзис мено да и шыбитис няйт комокон, а торыт изийон меным лыйс. Тодан ко, мамо, кутшом ена доймис!..

— Мамо, тайо пез детинкаис сомьн и тодо, мый век катгысьо да йозос обижайто!— содтис Сяо Лун-тань.— Мыйон сийо аддзас мено, пыр жо заводито видчыны: «Корысь чорт, коммунист, бандит!» Тайо сийо вуштис Модод тьотка стенись лозунгсо! Но нином, воас лун, и ме тодмода предательос со такод!— И Сяо Лун-тань грозитыштис кулакнас.

— Сьоллом бурмытодз нойтны сийос!— броткыштис Эр Ва-цзы да сиджо грозитыштис кулакнас.

— Ноко, марш гортю, и этшаджык ывлаодыс шойтою, а то, рокыд выло, паныдасянный «самооборона» отрядкод. Но и кад жо пуксис!

— Тэ эн пов, мамо, ми од челядь!— шуис Эр Ва-цзы.

Мамыс корис синкымьяссю:

— Чайтанныд, найо оз вөрзьодны челядьос? Тэ од голь крестьянинлон пи, а тэнад батыд — Красной Армияын.

Тайос шуом борын мамыс нуодис Эр Ва-цзыос комнатаю.

А Сяо Лун-тань пидзосчаниясис пу дорын да пу колода вылын сьокыд пуртөн кутис тшытшны порсьяслы сёян.

Сийо уджалис и думайтис. Сомьн на юкисны му да сеталисны гольяслы, эз на удитны сы выльсь весиг урожайсо босьтны, а Чан Кай-ши бара воис! И тайо гад помещикьясыс оти борся мод воалисны да бара важмоз кутисны обидитны йозсо.

Мыйла нӧ оз локны партизанъясыс, мыйла оз лыйлыны став тайӧ предательяссӧ, сэтшӧмъяссӧ кызди менам дядь либӧ эсийӧ Пазӧдӧм Нырсо?

Сийӧ съовзис, лэптис пуртсӧ да ещӧ скӧрысьджык да тӑрыбджыка кутис камӧдны сийӧн колодаас, быттӧ ӧни сы водзын вӧли эз порсьяслы сӧян, а ачыс Пазӧдӧм Ныр да сылӧн шайкаыс.

Тук-тук-тук! Тук-тук-тук! Туруныс то чеччыштлис, то бӧр лӧччылис пурт бӧрсяыс, и гӧгӧр лӧбисны посныдик турун чирьяс.

Тайӧ здукӧ ӧграда сайсянь кылис гораа шу-тӧвтӧм.

Сяо Лун-тань бергӧдчис. Стен вылын тыдовтчисны съӧд, муӧн льякӧсьсӧм кияс, и сӧссия пыр жӧ чургӧдчис ичӧтик, дженыда шырӧм юрсиа юр.

— Лун-тань, ме салдатъясӧс аддзыли!

Тайӧс шуӧм бӧрын детинка кавшасис стен вылӧ.

— Эстшӧм ыджыд вильтор!.. Надзӧнджык, кирпичьяссӧ сӧни эн кисьт. Найӧ сӧмын кымынкӧ дас морт, а тӧ повзьӧмыд!— Сяо Лун-тань чеччис да чышкис гачас кипыдӧсьсыс турунвиж соксӧ.

— А тӧдан, тайӧ ӧд партизанъяс!— верзьӧмӧн стен вылӧ пуксиг тӑрыба шуис детинка.

Сяо Лун-тань тӑрыба котӧртис сы динӧ:

— Ёртъяс? Миян? Да кытысь нӧ тӧ тӧдан?— И сийӧ печиктис ёртыслы плешкас.

Детинка висьталис водзӧ:

— Ме сӧмын на вӧли сиктлӧн рытивыв юкӧнын да Цзинь Сун дедрӧн ӧградаӧ няйтӧн гижали лозунгьяс. Эг на удит ме помӧдз гижны «долой помещикъясӧс», кызди немвиччысьтӧг менам мышкын кодкӧ гораа серӧктис: «Ха-ха! Тӧ пыр на тадзи гижан? «Долой» иероглифын кольӧмыд

кык чёрточка, и артмөма «мунны». Тайос шуом бөрын морт матыстчис да содтис тырмытөм чёрточкаяссо. Төд, коді тайо вөлі... Учитель Хуан!

— Учитель Хуан?— горөдіс Сяо Лун-тань.

— Аддзылін кө эськө тэ сійөс! Мышкас сылөн өшаліс маузер, ремень йылын — ичөтик мешөкын кружка, а мешөк вылас вышивайтөма вит пельөса гөрд звезда. Ме көсйи сёрнитыштны сыкөд, но сійөс корисны ёртъясыс: «Эй, Хуан, эн кольччы!»— и учитель уськөдчис вөтөдны отрядсө, коді мөдөдчис рытив-лунвывлань.

— А батьос менсьым тэ аддзылін?

— Эг аддзыв.

— Мыйла нө тэ эн юав учительыслысь, көні сійө?

— Ме... Ме...— Детинка яндысигтыр лэптыштис гачсө.

— Эк тэ, некытчө туйтөм морт!— ышловзис Сяо Лун-тань.

— А ми найос вөтөдам, ладнө?

— Ладнө! Сөмын ньөжйөджык, медым ичөт вокөй оз казав, а то лэптас шум да тшөтш кутас вөзйысьны.

Сяо Лун-тань өти здукөн кавшасис стен вылө.

Тайо кадө өшиньысь кыліс Эр Ва-цзылөн гөлөсыс:

— Мамө, видзөд! Лун-тань да Цзинь Цюань-цзы кавшасьоны стен сайө!

И пыр жө өшиньөд чургөдчисны кык юр: мамыслөн да Эр Ва-цзылөн.

— Челядь, энө катгысыөй стен вывтис, гачтө косяланьыд!

— Ог косялөй, мам!

И детинкаяс пыр жө вошины.

Баб петіс ывлао да, кияссö шевкнитом бöрын, ышловзис:

— Öти кöлена мöдсьыс лөкджык!— И сійöс бара кутіс сутшиктöдны.

5. ПАРТИЗАНСКОЙ ОТРЯД ЫЛЫН

Шондi сотіс-пöжис, ю веркöс дзирдаліс сы югөрьяс улын. Пöсялөм гоҗся воздухыс кыліс воом няньлөн чöскыд дук. Горизонт дортi шлыгисны кымөрьяс. Ылын, сиктын, ломтысьыс пачьяссиян енэжö кайисны руд тшын сюрьяс да, кымөрьяскöд öтлаасьом бöрын, шлыгиснымунісны кытчөкө ылö.

Муыс вöлі донöдөм көрт кодь пöсь. Сяо Лунтань да Цзинь Цюань-цзы котöртісны водзö да колисны ас бөрсяыс сöмын бус сюрьяс. Найö шöйтісны воздухас руд драконьяс моз, а сөсся ньöжйöник разавлісны муяс весьтын.

Цзинь Цюань-цзылөн тырис лолыс, и сійö надзмöдіс воськовьяссö.

— Эй, виччысьлы!

— Оз позь, мöдног огö суөдöй. Найö, дерт, нин...

Ылын кылісны лыйсьом шыяс, и наыс тiраліс воздухыс.

Детинкаяс сувтісны да пыр на чеччалісны дон пöсь му вылын.

— Кыдзи тэ чайтан, тайö «самооборона» отряд лыйліс?— полігтыр юалис Цзинь Цюань-цзы.

Сяо Лунтань чöv оліс. Сійö сюся кывзысис. Но бара гөгөр ставыс чöv ланьтіс.

— Лыйсисны кӧнкӧ ылын. А тӧдан, мыйысь? Японскӧй образеца «дагайцзы» винтовкаясысь. Сидзкӧ, лыйсисны учитель Хуан да сылӧн ӛртъясыс,— падъявтӧг шуис Сяо Лун-тань.

— А мый сэки, тайӧ кӧ «самооборона» отряд? Вай бӧр бергӧдчам!

— Эн пов. Эк тэ, полысь кӧч! «Самооборона» отрядлӧн винтовкаясыс важ образеца, «лаотаотун». Налӧн шыыс, кызди пиньтӧм старукалӧн гӧлӧс. «Самооборона» отрядлӧн абу ни ӧти «дагайцзы» образеца винтовка.

— Учитель Хуан ылын нин, и миянлы колӧ бӧр бергӧдчыны!— Тайӧ кывъяссӧ шуӧм бӧрын Цзинь Цюань-цзы бергӧдчис бӧр.

— Но и мун! Туйыс восьса!— Сяо Лун-тань скӧрысь ӧвтыштӧс кинас.— Ме ӧтнам муна. Вот кора учитель Хуанлысь патрон гильза, вӧча аслым пистолет. Сэки эн вӧтлысь ме бӧрся да эн клянчит!— И Сяо Лун-тань падъявтӧг мӧдӧдчис водзӧ.

— Зэв тай колӧ,— броткис Цзинь Цюань-цзы. Сийӧ мунис ньӧжйӧник, ачыс кӧсӧйтчывлис ӛртыс вылӧ. И друг крута бергӧдчис да уськӧдчис котӧртны Сяо Лун-тань бӧрся:

— Энлы!

И найӧ бара кутисны котӧртны ӧтлаын.

Медым кытшовтны гаолянӧвӧй му, челядь вӧчисны кытш. Водзын тыдовтчис Саньцзюевань пруд. Ярьюгид шондӧ югӧръяс улын сылӧн лӧнь веркӧсыс вӧлі дзирдалысь ыджыд зеркалӧ кодъ. Берег дорас то сәні, то тані куйлісны турун новлан кӧрзинкаяс да паськӧм. Прудйысь кыліс се-рам да челядьлӧн гора чилзӧм.

— Кытчö тәрмәсян, Сяо Лун-тань? Лок купайтчы!— горөдiс кодкö челядь пиысь.

— Ог вермы: ми вöтöдам учитель Хуанöс!— И Сяо Лун-тань котöртис водзö.

— Учитель Хуанлөн отрядыс мунiс нин сё көкъямыс тысяча ли! Көть нәм чöжыд вöтчöй на бöрся, всё равно онö суödöй!

— Вай бурджык купайтчам! Зэв лöсьыд танi, ваыс көдзыд!

— Жалитны кутан, он кө купайтчы!— ставөн öттшöтш горзiсны челядь

Кор Сяо Лун-тань кылис, мый партизанскöй отряд ылын нин, то падъялигтыр сувтис да юалана видзöдлiс ёртыс вылö. Тайö здукас кодкö прудсянь шыбитiс няйт комök да веськалiс веськыда детинкаяслы.

— Пырöй ваö!

— Но мый, локтанныд? А то бара шыбитам!— горзiсны челядь, кодъяс дыр эз думайтны, медым пöртны олөмö ассыныс көсйöмсö.

— Ладнö! Ми налы öнi петкөдлам!— горөдiс Сяо Лун-тань.

И кыкнан детинкаыс öттшöтш бузгысисны ваö.

Пруд весьтын пыр жö кутiс кывны горзём да гора серам, кылис ваөн солькөдчём, резсьём.

6. КЫДЗИ ПОВЗЬÖДИСНЫ СИНЦÖЛА Ю СЯ-ЦЫÖС

Пөттöдзныс купайтчём бöрын челядь петiсны берегö да водiсны пöсь лыа вылö. Налөн юръясыс да чужёмъясыс вöли вевттысьöмаöсь няйтөн.

Найö чеччыштисны куйланінсьыс да, горзіг да сералігтыр, кутісны вöтлысьны öта-мöд бöрсьыс, а шондї жарысь пöсялöм бöрын — бара бузгысисны ваö.

Кор челядь гажаа ворсісны ваын, Цзинь Цюань-цзы друг горöдїс:

— Видзöдöй, со, буракö, Ю Ся-цзы локтö, Пазöдöм Нырлөн батыс!

— Ю Ся-цзы?

Челядь пыр жö дугдїсны ворсны.

Му рытыввывла боктї ньöжйöник муніс морт. Восьлалігас сійö частö сувтлывліс кок чунь йылас, нюжöдлывліс сылісö да видзöдїс сиктлань.

— Збыльысь, сійö,— шуис Сяо Лун-тань.— Найö ставныс бөр локталісны, и менам дядь тшöтш. Му пыр эськö мед мунасны найö!

— Вот эськö чукöстны партизангясöс, медым найö кутісны сійöс, и Пазöдöм Нырöс, и став шайкасö налысь да лыйлісны. Мед тöдїсны, кыдзи йöзсö öбижайтны!— шуис Цзинь Цюань-цзы.

— Вернö! И ещö менсьым дядьöс, кык кока кöинöс, бандитöс! Сійö неважөн миянö воліс кодьюрөн да шумитіс,— содтїс Сяо Лун-тань.

— Эк, жаль, мый партизангясыс мунісны нин! Неуна кö эськö виччысьыштисны, и тайö синпöла Ю Ся-цзыыс эськö некытчö эз мун!— шогпырысь довкйöдлыштїс юрсö öти детинка.

Тайö кадö Ю Ся-цзы матыстчис берег дорö. Челядь вылö кöсöя видзöдїг сійö ставныскöд мелїа здоравйтчис:

— Кыдзи оланнуд-выланнуд, пиукгьяс?

Челядь кыв ни джын шутöг видзöдїсны сы вылö.

— Ай-я! Сөмын некымын төлысь коли, кыдзи сиктысь ме муні, а челядь менө оз тӧдны! Тыдало, тайӧ каднас ме зэв ёна омӧльтчи.

— Мыйла эгӧ тӧдӧй? Тэ синпӧла Ю Ся-цзы!— став пыдди вочавидзис Сяо Лун-тань.

— Ми тӧнӧ тӧдам, кӧть тэ и пӧймӧ пӧран.

— Ха-ха! Видзӧдлӧй сы вылӧ! Ачыс порсь моз тшӧгӧма, а ещӧ шуӧ — омӧльтчи пӧ!— горӧдӧсны челядь.

Пруд весьтын кыліс гора серам.

Но Ю Ся-цзы челядьлысь серамсӧ пыдди эз пукты да тӧждысьӧмпырысь видзӧдлывліс ӧтарӧмӧдарӧ. Муяс вылын эз вӧв ни ӧти морт. Неуна виччысьыштӧм бӧрын Ю Ся-цзы пидзӧсчанясис дзик берег дорас да, важмозыс нюмъялігтыр, бара заводитліс панны сёрни:

— Эх-хе-хе! Вот ті нимтанныд менӧ синпӧла-ӧн, а ме ӧд кӧть и ӧти синма, но, та вылӧ видзӧд-тӧг, вӧвли драконӧн!— Сійӧ индіс чуньнас аслас галя шуйга син вылӧ.— А ӧні со вӧлі му юкӧм кузя реформа и эз лоны ни гӧльяс, ни озыръяс — ставлӧн ӧткодь право лои, сідз ӧд? Эк, пиукьяс! А ті аддзылінныд, кор таті прӧйдитіс гражданскӧй паськӧмӧ пасьтасьӧм йӧзлӧн отряд?— Сійӧ бара чеччис да видзӧдліс сиктлань.

— Эн вочавидзӧй сылы ни ӧти кыв!— гусьӧник шуис челядьлы Сяо Лун-тань, и ставӧн, кыв ни джын шутӧг, вартчисны пруд шӧрлань. Ю Ся-цзы пидзӧсчанясис да бара кутіс видзӧдны синпӧвнас челядь вылӧ.

— Но-о-о, и Сяо Лун-тань тані жӧ? Асьтӧ видзны колӧ, оз позь быдса лун пукавны ваын — висьман. Дядьыд тэнад воис? Тэ он тӧд, кысянь ӧні кылісны лыйсьӧм шыясыс?

— Дядьёй талун на сёмын воис, но сійёс пыр жё кутісны партизанъяс,— шуис Сяо Лун-тань.

— А ещó партизанъяс кутісны Пазодём Ныр-ёс, тэнсьыд питё,— содтіс Цзинь Цюань-цзы.

— Кыдзи! Оз вермы лоны!— места вывсьыс чеччыштіг горөдіс Ю Ся-цзы.

— Дзик збыль,— водзё висьталіс Сяо Лун-тань.— Кор партизанъяс босьтісны Пазодём Ныр-ёс, найё шуисны: «Тэнад батыд, Ю Ся-цзы, предатель, пышійис лювантуанияс отрядё, и сы вёсна тэнё ми талун лыйлам!»— Сяо Лун-тань чепөльтіс Цзинь Цюань-цзылысь кисё.— А сэсся партизанъяс көртавлісны сійёс да ещó менсьым дядьёс...

Оти детинка дзёбсис Сяо Лун-тань мыш сайё да, медым не серөктыны, тупкис вомсё кинас.

Ю Ся-цзылөн кутіс тіравны ичөтик тошкыс:

— Тайё... кор, кор вөлі?

— Да сёмын на, обөдөдз.

— Неважён кылісны лыйём шыяс,— гашкё, найёс и лыйлісны да!— шуис өти детинка, медым ещó ёнджыка повзёодны Ю Ся-цзыёс.

— А ещó локтіс учитель Хуан, буретш сійё, коді водзті вөлі миян школаын,— эз өвсьы висьталөмысь Сяо Лун-тань.— Сылөн бокас маузер. Сійё муртса на пырис лавкаё чай юны, час ме кора сійёс!

Тайёс шуём бёрын сійё петіс берөгө.

— Учитель Хуан, эсійё негодаяйс?— лёкысь шуис Ю Ся-цзы.— Ме сылысь кучиксё куля!

— Учитель Хуан, татчө!— горөдіс Сяо Лун-тань.

— Эн горзы, эн...

— У-чи-тель Ху-ан, татчö-ö-ö!— тшöтш кутіс-ны горзыны челядь.

— Ланьтöй, понпиян! Нöйта!— Ю Ся-цзы грöзитыштіс налы кулакнас да уськöдчис котöртны.

— Кутöй сійöс! Кутöй шпионсö!

— Лыйлыны Ю Ся-цзыöс!

— Трах! Трах-тах-тах! Сяркöд пулемётысь!
Ю Ся-цзы котöртіс, мый выныс вöлі, а челядь семдытöдзныс сералісны.

7. МУЯС ВЫЛЫН ЛЫЙСЬÖМ

Ю Ся-цзыöс повзбöдöм бöрын челядь ещö ёнджыка гажмисны. Найö шумитісны, сералісны, сьылісны. Цзинь Цюань-цзы, кыдзи и Ю Ся-цзы, муніс катласигтыр, а сэсся мыйвынсьыс уськöдчис котöртны. Ставön зэв ёна сералісны.

Друг воздухыс ставнас дрöгмунлі гораа да кузя йиркнитöм шысь.

Бах! Бах!— кыліс пушкаысь дорыв кыкысь лыйöм, и кönкö неылын йиркмуніны-взорвитчисны снаряджяс.

Взрывъясысь дрöгмуні муыс, и вуж выйöныс нетшыштöм шобділөн шепъяс качисны вылö воздухын. Тшын да бус вевтисны небесасö, нырö чамгис выңа порок дук.

Пруд дорын пыр жö лои паника; детинкаяс, ёрта-ёртсö панийг, уськöдчисны берегö, ичötджыкъяс кутісны бöрдны. Здук мысти ставныс нин котöртісны сиктö.

Пруд дорын пыр жö лои шынитöv, сöмын ва веркөссö серöдіс ичötтик төв. Берегö коли кодлönкö

дөрөм-гачыс. Тыдало, кодкө челядь пиысь, пруд дорысь пышйигон, весиг абу вевъялома пасьтась-нысö.

Лыйсьом шыыс век матысмис. Воздухын шутьлялісны пуляяс, йиркмунліны-взорвитчалісны гранатаяс, муыс ставнас тіраліс.

Сяо Лун-тань колис челядьысь. Сійö зэв ёна волнуйтчис, сы вöсна мый тöдіс, мый тайö лыйсьöмыс мунö врагьяс да партизанскöй отряд костын, коді муртса на прöйдитіс найö сикт пыр.

«Нöйтöй найöс, ёнджыка нöйтöй!»— шуаліс сійö ас кежсьыс.

Гаолян¹ му вылысь чепöсйис кутшöмкө нывбаба, сійö копыртчис, лэптис кокансö да, быттьökö повзьöм көч, уськөдчис котөртны водзö. Сяо Лун-тань дінті котөртиг сійö юаліс:

— Детинка, мый сәні сәтшöмыс?

— Эн полöй, тьötка! Ме сöмын некыдзи огөгөрво, кутшöм керкаын тайö свадьбасö ворсöны!

— Яндысьтөм син! Аддзин кад шмонитны!

Найö котөрөн воисны сиктö ötлаын. Уджьясö эновтөм бöрын крестьяна тәрмасьöмөн разөдчисны гортьясас. Воротаяссö вöлі топыда пöдлалöмаөсь, но челядь, на дорын му вылын куйліг, пөвьяс костөд сюся видзөдісны улича вылө.

8. БОЙ БÖРЫН

Лыйсьом шыыс кыліс дзик нин матын. Тыдалö, бойыс муніс дзик сиктдорса муяс вылын. Фанзаяс весьтті, гораа шутьляліг, лэбисны пуляяс.

¹ Гаолян — просо сикасысь культура, кодлөн заыс зэв кузь. Быдмө Манчжурияын, Китайын да мукөдлаын.

Сяо Лун-таньёс да Эр Ва-цзыёс мамныс водтөдiс крöвать улö, а вывсö вевттис некымын пöвстөн хлопок колясыясөн.

Сяо Лун-тань вашкөдчис воыскөд:

— Талун кө мян чужан лунным вöли, вот эськө лөсыд вöли!

— А ме ог көсйы, зэв нин страшнö,— вочавидзис Эр Ва-цзы.

— Зато лөсыд: видзөдлы, кутшөм талун шума!

Тайö здукö öти пуля веськалис керка вевтö, и пызан вылö киссисны черепица торъяс. Вокъяс топыда жмитчисны нырвомнас джодж бердö да ланьтисны.

Бабыс пидзöсчанясис пач дорын öшалысь öбраз водзö да кутiс тэрыба чöвтавны пернапасьяс, медым ставыс прöйдитiс лючки-ладнö. Мам кельдöдiс да дугдывтöг шöпкис:

— О господьöй-енмöй, мед сöмын эз лыйлыны пушкаясысь, мед эз лыйлыны...

Тыш кутiс мунны сикт асыввывладорын, лыйсьöм шыяс надзöник ылысмисны. Фанзаяс дiнö кутiсны локтавны йöз. Сяо Лун-тань сыркьялиг-тыр горöдiс:

— Мам! Мамö!— да петiс крöвать улысь.

— Мый лои? Тэ мый горзан?

— Кылан, öнi лыйсьöны асыввылын нин! Партизанъясöс жуг... жуг... жугöдöмаöсь...— И сийö уси мам кияс вылö.

— Врагъяс унаönöсь, но нинöм, партизанъяс петкөдласны на налы,— юрöдыс малалиг бурöдiс мамыс Сяо Лун-таньёс.

— Збыльысь ма? Мам!— Эр Ва-цзы петiс жö крöвать улысь.

— Збыльысь!

Ставён чөв ланьтисны.

Тайё кадö көнкө ылын кылісны медбөръя лы-
йом шыяс.

Кык-ö-куим час мысти дзикөдз пемдіс. И друг
чөв ланьтлөм сикт бара шызис. Дворьясын кутіс-
ны гораа увтны поньяс, рынышладорсянь кыліс
лөкысь ёрччөм да сапөга кок шыяс. Коли ещö не-
уна кад, и кодкө кутіс зымөдны воротаö.

Эр Ва-цзы горзігтыр уськөдчис мамыс дінö, а
Сяо Лун-тань кавшасис өшинь вылө да видзөдліс
ывла вылө. Зымөдны кутісны ещö ёнджыка. Баб,
скөрысь ропкигтыр, петіс ывлаö:

— Воинныд нин, воинныд, кызди покойник
аслас рөднөй керкаö! О енмөй, мыйла тэ он ысты
прөстөй йөзлы көть некымын спокойнөй лун!

Ворота дзуркнитіс, и бара кыліс баблөн гөлөс:

— А, тайё тэ, ловья на! Мый тэныд колө?..

Ворота шумөн пөдлассис. Сэсся кылісны сьö-
кыд кок шыяс, комнатаын лампа би улын югни-
тіс штык, а сэсся тыдовтчисны кык ён мужчина.
Отыс вөлі салдат, мөдыс — Чжан Цзи-чжи.

— Мөд вок воöма? Э!

Чжан Цзи-чжи воськовтіс мамлань.

Эр Ва-цзы, мамыс бердө топөдчөмөн, гораа
бөрддзис.

— Эн повзьөдлы кагасö!— уськөдчис баб
Чжан Цзи-чжи дорө.

Но салдат штыкнас потшис сылы туйсö.

— О господьöй-енмөй, тайё меным наказание
сыысь, мый ме верді-юкталі тайё змейсö!

— А но, бабаяс, висьталөй!— Чжан Цзи-чжи
тувкис чуньнас мамлы кымөсас.

— Эз, эз волы сійö, — муртса кывмөн шөпкө-
діс мам.

— Эн пөръясь, смотри менам! Весась тась! —
Сійö кватитіс мамөс юрсіодыс да мыйвынсьыс
шыбитіс джоджө.

Сяо Лун-тань, коді сулаліс өдзөс дорын, чард-
би өдөн уськөдчис Чжан Цзи-чжи дорө да мый-
вынсьыс зутшнитіс юрнас сылы кынөмас. Чжан
Цзи-чжи шөйөвошөмөн бөрыньтчис. Сэки Сяо
Лун-тань кватитіс сійөс кокөдыс да сатшкысис
сэтчө пиньяснас. Детинка кыліс сөмын, кызди лё-
кысь ойөстіс Чжан Цзи-чжи. И сійö жө здукас
ёна кучкөмысь Сяо Лун-тань садьтөгыс уси
джоджө.

9. „МУНА БАТЬЛА“

Вой. Сиктын шынитөв, быттьө ставыс кулөма.
Сөмын кыськө ылысь кыліс понъяслөн увтчөм да
часөвөйяслөн өта-мөдсө гежөдика чукөстлөм.

Сяо Лун-тань ас садяс воис зэв надзөн. Сійö
куйліс крөватын, и кажитчис, быттьө вөталіс
страшнөй вөт. Бабыс пукаліс пызан дорын, чужө-
мыс сылөн, кызди пуысь вөчөм енлөн, оз вөр-
збыв. Мамыс пукаліс крөвать дорын. Юрсиыс
сылөн вөлі лёзь, и чусыда өзйысь лампа би югөр
улын чужөмыс ставнас кажитчис вижөн.

— Мамө, юны!

Бабыс вайис сы вомдорө кружка, и сійö, гор-
ша васө ньылаліг, юис медбөръя войтөдз. Лои
кокньыдджык. Сөмын чужөмыс пыр на важмозыс
висис, сы вөсна мый сійөс вөлі зэлөдөма бинть-
ясөн. Синлапъясыс вөліны свинеч сьөктаөсь.

— Нинөм, нинөм. Тэ видзөдлы сөмын, ку-
тшөм вына детинкаыс!— мамсө зілис бурөдны
бабыс.

— Пиукөй, тэ эн вунөд...— мам топөдчис чу-
жөмнас пи морөс бердас; горшдіныс сылөн гөрд-
дзассис.

— Позьө өмөй өні волнуйтны кагасө!— баб
шуис скөра.

— Нинөм, мамө, ме муна батьяла, ме сылы
дзик ставсө висьтала!

— Найө сиктынөсь. Тэ он вермы петны тась,
найө виасны тэнө.

— Ме муна көдза муяс пыр. Тайө бандитьяс-
ыс оз вермыны менө кутны!

— Эн большы нинөмабусө, бурджык узы!
Этша тэныд сюри?— скөраліс бабыс.

Сійө өзтіс мөд лампа, босьтіс сійөс да мамкөд
мунісны узыны.

Чусыд би өзйис пызан вылын, лампа гөгөр
дзизгигтыр гөгралісны номьяс. Комнатаын став-
сө вөлі кызсюрө шыблалөма: пызь тыра тшан
путкыльтөмаөсь, ва ваялан пу ведра пасьвартөм-
ны торпыригьяс вылө, став көлуй вештөмаөсь ас
местасьыс. Гөгөрвоана, шобсьөмаөсь.

Сяо Лун-тань кыліс мамыслысь бөрдөмсө, сійө
кыпөдчыштіс да пуксис.

«Дзик ставсө висьтала батылы, видзөдлам,
дыр-ө олас сэки тайө бандитыс! Ог, бурджык бось-
та батылысь винтовкасө да ачым чергөда тайө
понсө. Отысь лыйөмөн ог ви — кыкысь лыя,
куимысь, дасысь, но пасьварта сылысь юрсө, кы-
дзи чушканзі поз!..»— Сяо Лун-тань мурч-курч-
чис пиньяссө.

Сэсса сійö нёжйöник чеччис вольпась выв-сьыс да кутіс думайтны, кызди эськö корсьны батьсö. Дерт, колö тайöс вöчны гусьöн, весиг мамы оз позь нинöм висьтавыны, сы вöсна мый мам некытчö оз лэдз сійöс. Батьлөн отрядыс öнi кöнкö лунвылын, тасянь зэв ылын, весиг некод оз тöд, кымын лун колö сэтчöдз мунны. Та вöсна колö заптыны унджык сёян, медым туй вылын некод-лысь нинöм не корны. Таысь кындзи, сёрысь колö босьтны кружка, медым позис гумовтны ва.

Керкаын лои чöv-лөнь. Лампайс мамлөн ком-натаас кусіс, сэтысь кыліс сöмын Эр Ва-цзылөн шкоргём.

Сяо Лун-тань кималасөн муніс кухняöдз да пырысь-пыр кыліс жаритём лепёшкаяслысь дук. Лепёшкаясыс вöліны кöрзинаын, кодi öшаліс вылын пач весьтын кöрт крук йылын. Сяо Лун-тань кайис пач вылö, медым босьтны кöрзинасö, но сійö вöлöма зэв сёкыд, и, медым босьтны сi-йöс крук йывсьыс, ковмис кутны пыдöстис. Кöрзинаыс друг мыні сійö киясысь да клоп уси пач вылö.

— Матушка!— повзёмпырысь чукöстіс мамы, и сылөн крöватыс кутіс дзуртны.

Сяо Лун-тань кынмис места вылас да весиг эз долав.

«Сюри! Öнi ог мун!»— мövпыштіс сійö.

Сэки баб нурбыльтіс:

— Буракö, кань сэнi.

— Öшиньыс осьса, со проклятöй каньыд и пырöма бара кухняö,— унмовсигас нин шуис мам.

— Нинöм, чуланса öдзöсыс игана.

Комнатаын бара лои шынитöv.

Сяо Лун-тань неуна виччысьыштис да ньөжйөнник лэччис пач вылысь. Сійө босьтис өти ыджыд лепёшка да нель көвдум. Ичөтикаөн кө сёйны, лун куим-нель чөж тырмас. Пач дорышысь сійө адзис кружка, пуктис сійөс крөвать вылө да ставсө бура гартыштис өти тубрасторйө. Сэсся кыккис карандаш, дуллялис сійөс да гижис записка:

«Мамө, муна батьөс корсьны. Ме вөсна энө төждысьөй. Сяо Лун-тань».

Гижөмторсө выльпөв лыддьөм бөрын сійө решитис ещө содтыны кыв-мөд: «Некодлы энө висьталөй!»

Сэсся Сяо Лун-тань дуллялис бумага пельөсь-яссө да өшөдис мам комната өдзөсас. Ассьыс тубрасторсө босьтөм бөрын сійө кусөдис лампасө да гусьөник петис ывлаө.

10. УЧИТЕЛЬ ХУАН

Сяо Лун вуджис йөр вомөн, мунис сы дорти да пемыдас кималасөн мөдөдчис водзө. Карманной пөнарикьяслөн яр югөрьяс улын сиктысь тыдалисны то муяс, то пуяс. Ылын кылисны патрульяслөн гөлөсьяс.

Сяо Лун-тань кытшовтис йөрсө ю берег дорти да мөдөдчис сиктлөн асывыв юкөнө. Сөмын на сійө лои керка пельөс сайын, кызди кылис, мый сы бөрся кодкө вөтчө. Вөтчысьыс видзчысьөмөн тувччалис туйывса черепицаяс вылө, кодьяс кадысь кадө трачкакылисны.

Сяо Лун-тань эз удит бергөдны юрсө, кызди кутшөмкө вуджөр веськыда уськөдчис сы вылө. Детинка повзьөмысла кутис тиравны.

Но сәки сійө кыліс понлысь меліа никсөм.

Детинка пуксис му вылө, и сьөлөмыс сьлөн тпкис тэрыба. Пон пуктис лапаяссө детинкалы пельпомьясас, топөдчис нырнас сы юр бердө да ньөжйөник никсис.

— Донаөй, мун бөр регыдджык!— понлы пеляс ньөжйөник шуис Сяо Лун-тань.

Сійө корис понсө кызди кужис, но пон эз кывзысь. Сійө нюліс Сяо Лун-таньлысь кисө да зурйөдліс нырнас сылы чужөмас.

— Но ладнө, мунам, но сөмын эн увтчы.

Сійө чегис лепёшка тор, сетис сійөс понйыслы, и найө мөдөдчисны водзө.

Кунжут¹ му дорын юыс кежис асыв-войвывлань. Му помын туйыс мунис войвывлань, а туй бокас шыльквидзис көдзөм му. Колө вөлі сөмын вуджны тайө туйсө, и сәки кунжут му кузя, көні найө мортысь джуджыдджыкөсь, позьө кокныда петны сиктысь.

Друг пос дорын, коді вөлі асыв-войвыв бокин, кыліс часөвөйлөн гөлөс, и сәк жө өзйис карманной пөнар.

Сяо Лун-тань өдйө водис да кутис кыссыны кунжут му вылө. Пон быттьө ставсө гөгөрвоис да шынитөв вөтчис көзяиныс бөрся. Кунжутсө вешталіг Сяо Лун-тань чөла кыссис водзлань. Уль муысь өвтіс кодздөдана чөскыд дук, чужөм вылө кыссис лысва, и вөлі зэв лөсьыд, сы вөсна мый вөлі ыркыд.

Понйыс кадысь кадө пыркнитчывліс да то панйывліс сійөс, то котөртис орччөн.

Сук кунжут сайөдіс небесасө, и детинка пемы-

¹ К у н ж у т — южной странаысса быдмөг.

дас чѳла кыссис водзлань. Сѳмын кунжутлѳн еджыд цветъясыс, кодъяс вѳліны посныдык кѳлѳкѳльчикъяс кодѳѳс, мукѳддырйи усъывлісны сы вылѳ. Дѳзмѳдчѳмѳн зінъгиг лѳбалісны сы весьтын номъяс. И ставыс тайѳ вѳлі сѳтшѳм тѳдса!

Кымынысь гожа рытъясѳ Сяо Лун-тань ворліс тані ѳртъясыскѳд дзебсясьѳмѳн, войнаѳн да сідз жѳ, кыдзи и ѳні, кысъясъліс кунжут пѳвстті. Но сѳки найѳ ѳз тѳдлыны ни шог, ни тѳждысьѳм да вѳліны шудаѳсь. А ѳні? Сійѳс вермасны казавны да вины!

Друг пон сувтіс да кутіс никсыны, быттьѳ мыйыськѳ повзис.

— Ньѳжйѳджык, донаѳй менам, врагъяс тѳнѳ виасны!— Сяо Лун-тань тапкѳдыштіс понсѳ.

Но сійѳ пыр никсіс да некымынысь заводитліс лапаяснас кодйыны мусѳ.

— Бѳрыньтчы! Бѳрыньтчы!— Сяо Лун-тань скѳрысь кыскис сійѳс, но сійѳ ѳз лок.

Кѳвмис чегны ѳщѳ лепѳшка тор да вайѳдны понлы ныр дорас. Но сійѳ ѳз кут сѳйны да пыр никсіс; пемыдас сылѳн синъясыс югъялісны.

«Висьмис»,— думыштіс детинка да мѳдіс кыссыны водзлань. Сѳки пон пиньяснас кватитіс сійѳс гачѳдыс. Сяо Лун-тань чужйис сылы кокнас. Друг сійѳ кымѳснас зурасис мыйѳкѳ чорыдѳ да кѳдзыдѳ.

— Сувт! Кѳді локтѳ?— шуис кодкѳ ньѳжйѳник.

Сяо Лун-тань гѳгѳрвоис, мый зурасис винтовка дулоѳ. Детинка кутіс чувствуйтны, кыдзи ньылѳмыс войт бѳрся войт кутіс визувтны мышку кузясис.

— Тѳ коді сѳтшѳмыс?

Сяо Лун-таньлы гөлөсыс кажитчис зэв тődса.

— Ме Сяо Лун-тань...

— А, тайö тэ, Лун-тань!

Винтовка вешйис бокö.

Детинка полис, мый тайö збыльысь-ö тődса морт, да шуис:

— Учитель Хуан! Тайö тi?

— Да...— ньöжйöник лöвтыштiгтыр шуис сийö.

Сяо Лун-тань воськовтiс водзö, но понйис орд-йис сийöс да, лёкысь эргигтыр, кöсийис уськöдчыны учитель Хуан вылö.

— Эн вөрöд, тайö ас морт!— Сяо Лун-тань öлö-дiс понсö.

Сэки сийö водiс кöзяин бөрвылас да кутiс тöж-дысьсöмпырысь дукавны воздухсö.

Сяо Лун-тань локтiс матöджык учитель дiнö да юалис:

— Тiянкöд некод абу?

— О-оо!— вочавидзöм пыдди ойöстiс сийö.

Детинка чургöдiс кияссö водзö, малыштiс учи-тельöс да веськалис нильöг местаö. Сийöс дрöж босьтiс: учитель Хуан ранитчöма. Ранасö пе-мыдiнас оз позь вöли видзöдлыны да тödмавны, зэв-ö сийö опаснöй.

— Юны!— корис учитель.

— Ме öти здукөн...

— Сöмын эн шумит!

Туй вылысь кылисны кок шыяс, пыр матын-джык и матынджык. Со югнитiс би югөр, но пыр жö кусi. Туй вывтi мунысь йöз вөрöшитлисны кун-жутлысь идзьяссö, и найö шура-шаракылисны.

— Тэ нинöм эн кывлы? Меным кажитчис, быт-тö кодкö сёрнитö,— кылис гөлөс.

— Тайö нервьясыд, другöй. Мекöд овлö жö



татшөмторйыд. Кор өтнам сулала пост вылын, полөмла меным каститчө, быттё мекөд орччөн кодкө ветлөдлө. Мукөд дырйи ме весиг зэв бура ад-дза вуджөр, а муртса өзта пөнарик, и вуджөрыс — мыр. Войын пост вылын сулалөмсө лыддя медся мустөмөн!

— Вернө, войын сулавны страшнө, торйөн нин кор төдан, мый тэнад мышсянь быд здукө вермас чеччыштны партизан да кватитны тэнө горшө-дыд... Энлы, тэ кывзы бурджыка!

Патрульяс сувтисны, и му вывті кутисны кот-равны фонарикьяслөн югөрьяс.

Сяо Лун-тань вөрзөдчывтөг куйліс учитель-көд орччөн, полис весиг лолыштны.

Сійө кыліс, кыдзи учитель октіс куроқсө. Друг сійө казяліс, мый понйыс абу. Беда! Сійөс кө ад-дзасны, налы пом воас...

— Видзөд, со сәні кунжутыс быттё вөрө!— горөдіс салдатьяс пиысь өтиыс.

— Шобны!

Фонарикьяс кусисны, щёлкмунины затворьяс, и сәк жө кутіс шура-шарақывны кунжут. Бан-дितьяс пырисны кунжут кустьяс пөвстө.

— Эн вөрзөдчы! Сувт!— горөдіс өтиыс.

— Тэнө аддзөма, лыя!

— Водзө! Лый!

Гөлөсьясыс кылісны пөшти орччөн. Сяо Лун-таньөс босьтіс йирмөг, сійө кутіс повзёмысла тіравны. Горшыс топаліс да воши гөлөсыс.

И сійө жө здукө кыліс понлөн лёкысь эргөм да паськөмлөн чаж-ж косясьсөм шы.

— Ой!— повзёмпырысь горөдіс бандит да лыйис.— Проклятөй! Кокөс варскөбтіс! А ноко, бытшкы ещө сійөс штыкнад!

— Скөтина! Ставыс сы вöсна! У, гад.

Öти патрульыс бытшкис понйöс штыкнас, сийö никöстис да ланьтис. Сяо Лун-таньлөн топавлис сьөлöмыс.

Воськовьяс ылыстчисны. Му вылын бара лои шыгнитöv.

11. КИССЬÖМ ХРАМÖ

Найö куйлисны кунжут пиын орччөн.

— Повзин?— коалис учитель.

Сяо Лун-тань чувствуйтис сылысь шоныд лов шысö.

— А-а! Неуна,— гөрдöдыштиг вочавидзис сийö.

— Нинöм, водзöвылö смелджык лоан... Ой!.. Миянлы регыдджык мунны колö татысь — асья-вылыс найö бара локтасны.

— Тi көсьянный мунны отрядö? Ме муна тiянкöд!

— Ог! Öни миян отрядным ылын нин, а менам кокöй... Ой!..— Учитель Хуан кутис ньöжйöник ойзыны, пиньясыс сылөн воча таркакылисны.

— Сидзкö ме тiянöс нуöда храмö.

— Храмö?

— Да, киссьöм храмö, кодi тай сулалö Цянь-чжуанлөн асиввыв юкöнын.

— Оз позь! Тэ мый, сералан, али мый? Сэтысь пыр жö...

— Оз, святöйяслы ниша сайын эм кыкпövста стен, сэтчö төрас öти морт. Та йылысь некод оз тöд. Сиктса олысьяс храмö некор оз воывлыны... Кыскöй стен увсьяс кирпичсö, и ме верма воывлыны ю боксянныс да ваявны тiянлы сёян.

Гөгөр вөлі чөв-лөнъ, сөмын ылын радпырысь трачкөдчисны чиркъяс. Увтасінсянь пөльтыштис кокныдик төвру, шыльөдыштис мусө, и сійө мыйкө сылы ньөжйөник вочавидзис.

— Миянлы колө сөмын кызкө кыссыны та-йө му вомөныс, сэсся воас манговөй¹ му, а сэсянь храмөдз зэв матын. Вай ме тиянлы отсышта. Но, мөдөдчим!

— Ладнө! Сөмын кокөй... эх!..

Учитель пуктис кияссө Сяо Лун-таньлы пельпомъяс вылө, и найө ньөжйө кутисны кыссыны водзө.

12. ФАРФОРӨВӨЙ ЧАШКА

Храмө воөм бөрын Сяо Лун-тань колис учительлы тубрасторсө, көні вөліны сөянторъяс, да ньөжйө петис ывлаө. Гортас сійө локтис берег пөлөн. Ваын квакайтисны лягушкаяс. Асыввылын тыдовтчисны кусны нин заводитысь кодзувъяс. Регыд заводитас югдыны.

Детинка чувствуйтис, мый чужөмыс сылөн неуна пыктыштөма, пельясас жувгис, кокъясыс кажитчисны свинеч кодь сьөкыдөсь. Öдвa-öдвa сійө вермис локны гортөдзыс, кавшасис ляпкыдик стен вылө да лэччис дворө. Пырис керкаас да гусьөник матыстчис кровать дорө.

Сяо Лун-тань сэтшөм ёна мудзис, мый пыр жө унмовсис, муртса сылөн юрыс инмөдчис пөдушка бердө. Кор сійө садьмис, комнатаө өшиньөд сявкйисны нин шондi югөръяс.

¹ М а н г о — дикөй турун, кытысь кыёны гез.

Сійö сьöкыдпырысь чеччис, очсыштис да кутис тильны синъяссö. Шондi югöрьяс ёрисны сылысь синсö. Эр Ва-цзы пукалис öдзöс дорын ляпкыдик лабич вылын да зилис вöчны бумагаысь корабль. Кор Сяо Лун-тань аддзис ичöt вок кийсь табак пачка улысь турунвиж бумага, сьöлöмыс сылөн ёкмуни: «Тайö жö сийö запискаыс, кодöс тöрыт ме гижли мамлы».

Сийö гусьöник матыстчис вокыс динö да кватитис сылысь бумагасö. Первойсö Эр Ва-цзы повзыштискодь, а сесся горöдис, водис джоджас да кутис гымöдны кокъяснас.

— Абу тэнад тайö бумагаыс! Ме сöмын на сийöс нетшышти öдзöсысь! А-а-а!

— Эн бöрд, ме тэныд сета карандаш,— падъялиг шуис Сяо Лун-тань.

— Оз ков меным тэнад карандашyd!.. Вай меным лучшö öти канпяо¹,— друг решительнöя шуис вокыс,— мöдногөн ме ог дугды бöрдöмысь и тэныд сюрас бабсяныд!

И сийö бара гораа бöрддзис. Но синъясыс сылөн вöлины косöсь.

— Ладнö, сета! Чöртпи!

Эр Ва-цзы чеччис, кыпöдыштис усьöм гачсö, гораа кыскыштис нырнас да мунис вок бöрсяыс комнатаö.

Тайö здукö пырис бабыс да пуксис лабичö. Сийö шлапйöдлис кияснас бокъясас да рöпкис:

— Со проклятой каньyd! И кызди сийö вермöма сёйны сэтшöм ыджыд лепёшка да ещö нелькөвдум! Мыйла сийö абу потöма? Непременнö чергыяс!

¹ Канпяо — денежнöй знак.

Ропкигтыр сійö кыскис пызан улысь шабді кудель тыра көрзина да заводитіс путшкыны шөрт.

— А мамыд көні?— Сяо Лун-тань босьтіс косясьлөм важ учебник костысь öти канби бумага, кодлөн доныс — юань, да сетіс Эр Ва-цзылы.

— Мамö муніс му вылө овоцила. Асывнас на, мыйöн сөмын бандитъяс мунісны.

— А найö ставныс мунісны?— Сяо Лун-таньлы лои кокныдджык сьөлөм вылас.

— Ставныс. Некымын лювантуани кындзи.

Эр Ва-цзы суйис денгасö няйтöсь зептас да читкыртіс синъяссö:

— Эңлы, öні ме муна лотошник ордö да ньöба кампет! Тэныд сета жö, эн пов.— Тайö кывъяссö шуөм бöрын сійö котөрөн петіс комнатаысь.

Сяо Лун-тань педзыштіс места вылас да петіс жö.

Талун сійö медся ёна полис бабсьыс, сы вöсна мый сійö дугдывлытөг пиняліс сера каньсö да сис сылы лёкногөн кулөм.

— Кыдзи чувствуйтан асьтö? Ой-я, чужöмыд кыдзи пыктöма!— и баб сюся видзöдліс сы дінті мунысь внукуыс вылө.

— Бура, баб! Вот сөмын синъясöй неуна...

— Мый сәні, видзöдлы бурджыка аслад гач вылө! Да эн сәтчö, мышсö.

Сяо Лун-тань бергöдчис да видзöдліс: гачыс вöлі дзык няйт, и сы вылын тыдаліс вир.

— Вир! Кытысь сійö лои?— повзьöм гөлөсөн юалис бабыс.

Сяо Лун-тань шöйöвошис да нурбыльтіс:

— Тöрыт... бу... ракö... тöрыт...

— Мун öдйöджык мамыдлөн комнатаö!

Сяо Лун-тань чуймис, сы вѳсна мый бабыс ни-
нѳм эз кут юасьны.

Сяо Лун-тань ѳдйѳ пырис пытшкѳсса комнатаѳ
да вежис гачсѳ.

Тайѳ кадѳ ывлаын кылісны кок шыяс.

— Мед весиг сідзи, всѳ равно сійѳ миянысь оз
пышйы, кызди тѳ чайтан?— кыліс Ю Ся-цзылѳн
гѳлѳсыс.

— Оз пышйы,— эскѳдіс Чжан Цзи-чжи.— Ви-
дзѳдлы, мый ме аддзи туй вылысь, а кунжут му
вылын аддзылі вир. Тѳдѳмысь, сійѳ турун пыин
кѳнкѳ дзебсясьѳ!

Пызан вылын мыйкѳ зѳльмуні.

Сяо Лун-тань ляскысис нырнас пу вежѳс бердѳ
да щель пыр видзѳдліс комнатаѳ. Сьѳлѳмыс сьлѳн
заводитіс ѳна тіпкыны, сѳнъясыс плешкас пѳльт-
чисны, кѳсичаас мыйкѳ кутіс стучитны. Пызан
вылысь Сяо Лун-тань аддзис буретш сійѳ фарфо-
рѳвѳй чашкасѳ. Сійѳс вѳлі гартыштѳма ичѳтик ме-
шѳкторйѳ, код вылѳ вѳлі вышивайтѳма вит пельѳ-
са гѳрд звезда. Сідзкѳ, учитель Хуан уськѳдѳма
сійѳс!

Ю Ся-цзы пуксис крѳвать вылѳ да, чашкасѳ
видлаліг, висьталіс:

— Мед кѳть кызди эз вѳв сѳні, а колѳ ещѳ бур-
джыка корсьны. Оз позь шуны мѳдарѳ, мый сикт-
са йѳз пѳвстысь кодкѳ эз дзеб сійѳс. Гѳльлѳн сьѳ-
лѳмыс век кысьѳ кѳкъямысѳд армиялань, сідз жѳ
кызди миян — гоминданлань.

— Да мый сѳн сѳрнитнысѳ, сійѳ ранитчѳма да
ылѳ оз пышйы,— чигарка ѳзтігмоз шуис Чжан
Цзи-чжи, а сѳсся висьталіс водзѳ:— Тѳрыт бой
дырйи партизанъяс бѳрынытчисны, и ѳні найѳ
ылынѳсь. Та вѳсна ѳні ме ог на и думайт бѳр карѳ

мунөм йылысь. Олышта тані, воклөн керкаын, а сәні видзөдлам. Кор мян делөясным кутасны мунны бурджыка, вайода татчө тшөтш и челядьос...

Ывласянь кыліс баблөн гора гөлөсыс:

— Ме ордын тані некөн овнысө!

— Да тэ эн кывзы сылысь броткөмсө,— шуис Чжан Цзи-чжи,— сылы кад нин гортиө водны.

— Правильнө сёрнитан! Менам татшөмөсь жө плангьясөй. Но тэ аддзөмыд аслыд оланін, и меным сідзжө мыйкө колө вөчны. А мый, ме кө муна овны Цзин Сун старик ордө? Сылы өд веськаліс жө менам мулөн кутшөмкө юкөн! Ха-ха!

Ывлаын кутіс курөг котсыны. Сійө сөмын на колькъялөма.

Чжан Цзи-чжи пырысь-пыр жө уськөдчис дворө да кутіс надзөникөн чуксавны курөгсө:

— Цып-цып-цып!

— Тэ мый тайө думыштін, пеж лов?— горзігтыр уськөдчис сы вылө баб.— Ноко, весась тась! Тэрыба!

Но сәки муө бруткысис-уси из, и повзём курөглөн котсөмыс кыліс нин гумла дорянь.

— Кут сійөс! Но и госа жө! Хэй!— Ю Ся-цзы зымөдіс кокнас да радпырысь горзіс комнатасянь.

Кыліс лыйөм шы, и регыд мысти дворө сералигтыр котөрөн пырис Чжан Цзи-чжи да вайис вирөн ойдөм курөгөс.

— А тэ өні регыдджык судзөд вина! Курөг менам — вина тэнад, бур?

— Ладнө!— пыр жө сөгласитчис Ю Ся-цзы. Дворын баб ньөжйө бөрдіс.

— Чөскыд жө сөян! Жаль сөмын, мый порок

дук кылыштö! — тяпкöдыштис вомдорьяснас Ю Ся-цзы, кодi пидзöсчанясьöмөн куштис курöгсö.

— Тырмас тэд чöрт моз вежнясьны! Видзöдтö, порок дук сылы кылыштö, зэв тай ыджыдтор! Тэнö кö кывзыны — артмö, мый тэ сийö мясникыс, кодi полö порсь чилзöмысь! Мун вай винасö, да регыдджык!

Регыд мысти Пазöдöм Ныр вайис зэв ыджыд кувшин.

— Видзöдлы, батьö, кувшинтыр водка, да сэтшöм ён!

Ю Ся-цзы кватитис кувшинсö да глöтнитис неуна:

— Ого! Бур! Уна-ö мынтин?

— Мынти? Ха! Тöдан кö, бать, кор тайö Чан Мао бöлбаныс аддзис менсьым кулакös, повзьöмысла сийö эз тöд, кытчö воштысьны, непöштö деньга корны. Шуан жö тэ! Ха-ха!

— Вот молодец! Сыысь тöлк артмас! Ставсö вöчö стöч сидзи, кыдзи тэ,— Ю Ся-цзы динö шыöд-чиг шуис Чжан Цзи-чжи.

Комнатаысь кылис зэв гора серам.

А дворын баб ньöжйöник бöрдис.

13. ЭР ВА-ЦЗЫ ЯНДЫСЬТÖГ КОРÖ

Шондi вöли пуксьö нин гöраяс сайö. Вылитi ньöжйöник шлывгисны розовöй кымöрьяс. Рытъя кыаыс гöрд рöмөн вевттис небеса джынсö, и ю веркös кутис югъявны уна скурс зарни бикиньясөн. Бадь увьясын жугыля шумитис рытъя тöv, мый йылысь кö вашкöдис берегдорса камыш.

Сяо Лун-тань эз öшйы места вылас. Кадысь кадö сийö мыччылис кустьяс пöветысь юрсö да

гөгөр видзодіс. Сійо муртса на воис татчө, но сылы кажитчис, мый сійо виччысьо нин нэмсө.

«Оз жө өд пөръяв менө тайо визя мышка чөртыс!»— думыштис детинка. Мунигмозыс сійо нешшыштис камышлысь нэриник корсө да вөчис сысь юрсигусь. Но артмис лёка, и сійо скөрысь чайыис-косявліс корсө торпыригъяс вылө.

Берегын друг кодкө кыкысь шлопнитис кипыдөсьяснас. Сяо Лун-тань суйис вомас чуньяссө да шутөвтис. Сійо шутяляліс зэв мичаа, дзик иволга моз. Вочавидзөм пыдди кодкө кутис вомгорулас сывны сыланкыв да матыстчис матөджык.

— Лок татчө! Тэ понда сэтшөм дыр лои меным виччысьны!— броткис вомгорулас Сяо Лун-тань, көть эськө нёти нин эз и скөрав.

Камыш кустъяс пөвстысь былсь петис детинка. Тайо вөлі Цзинь Цюань-цзы.

— Муртса эг сюр,— шуис сійо.— Пазөдөм Ныркөд төкөтё эг зурась. Аддзис кө сійо менө, этшавылө кувтөдз нөйтис! Вот ме и куйлі көдзаяс пөвстын...

— Вайин?— торкис сійос Сяо Лун-тань.

— Вайи!— Цзинь Цюань-цзы кыскис зепсьыс кык кольк.— Мамлөн банкаас кольөма сөмын сизим-көкъямыс кольк, ме босьті сөмын өтикөс: полі, мед эськө эз казав. А татчө локтігөн му выльсь аддзи ассыным курөгөс да виччыси, кор сійо ваяс со этайо мөд кольксө. Талун мам бара кутас видны курөгөс сысь, мыйла сійо эз колькъяв.

Сяо Лун-тань босьтіс ёрт ордсьыс кык кольк, кодъяс вөліны шоныдөсь на, да сәки жө зепсьыс перйис куим канби — денежнөй ассигнацияе.

— Сөмын куимос?— жугыльпырысь шуис Цзинь Цюань-цзы.— Найос кө вузавны, быд өти колькыйсь позьё пöлучитны кык да джын юань, а төрыт кык кольк вылө тэ сөмын сетін меным арифметика кузя учебник, и то сійө ставнас бонзьёма нин. Кор на ми ещө кутам школаө ветлыны — век война и война.

— Эн броткы, мөдысь ме тэныд сета турунвиж карандаш.

— Меным колө «Великөй стена» марка.

— Ладнө, сета «Великөй стена».

Цзинь Цюань-цзы шутьялялігтыр мөдөдчис берег пөлөн. Сяо Лун-тань недыр виччысьыштис да петис камыш пөвстысь.

— Ыджыд вокөй, тэ тани?— тайө горзис Эр Ва-цзы, коді сулаліс дзик ва дорас; сійө вуграсис.

— Да. Петі гуляйтыштны.— Сяо Лун-тань вөчис сідз, быгтьө тани нинөм сэтшөмыс абу.

Сійө некыдз эз виччысь, мый вокыс вермас лоны тани матын.

— Бара пөръясян! Төдөмысь, мыйкө меысь дзебан. Ме неважөн на аддзылі, кызди татысь петис Цзинь Цюань-цзы.— И Эр Ва-цзы индіс камышьяс вылө.

— Но и мед петис кө. Меным кутшөм делө! Зэв тай меным колө!

— А төрыт рытнас мый тэ вөчин храм саяс?

— Ме?

— Да, тэ. Төрыт, кор кутис рөмдыны, ме буретш куталі локустөвөй пу вылысь, коді тай сулалө юсянь войвылын, цикадаясөс да аддзылі, кызди тэ мунін берег пөлөн, а сэсся кежин храм сайө. Ме тэнө чуксалі, а тэ эн шыась да друг вошин.

— А! Тайо ме вѳтчи тулан бѳрся. Нетшка вѳлі ме град йѳрысь бобыяс и друг кыла — ме дѳнти кодкѳ шынькнитѳс-котѳртѳс, ме и кутѳ думайтны, кодѳ эськѳ тайѳ...

— Тулан!

— Дерт жѳ, тулан. И сѳтшѳм ыджыд!— Сяо Лун-тань петкѳдліс кинас, мый ыджда вѳлі туланыс.— Ме гусьѳник матыстчи сы дѳнѳ мышсяньыс, а сѳйѳ кыз тай уськѳдчас котѳртны ю пѳлѳн — и храм сайѳ, ме сы бѳрся...

— Но и но! И тѳд эз вѳв страшнѳ ѳтнадлы мунны храм сайѳ?

— Да тѳ кывзы. Котѳрта ме сы бѳрся, а сѳйѳ друг воши! Кытысь ме сѳйѳс сѳмын эг корсь, ставыс весьшѳрѳ, и друг кыла — храмысь кылѳ: «Тук-тук-тук! Тук-тук-тук!» Ме зѳв ѳна повзи да уськѳдчи котѳртны. Сиктѳдз котѳрти и пыр на кылі тайѳ шыяссѳ.

— Тайѳ, навернѳ, вѳлі нечистѳй дух!— шѳпкис Эр Ва-цзы.

— Код сѳйѳс тѳдѳ. Гашкѳ, кызди висѳтавлѳс Цзинь Сун дед, тайѳ Чжан Шѳнь-чуй¹ чѳрт кучкаліс пу чериѳ. Тѳ храм дѳнас и матѳ эн мун!

— Сѳтшѳм повзѳдчанѳнад нинѳм вылѳ ог мун!.. Эй, тѳ кытчѳ нуан тайѳ колькѳьяссѳ?

— Мый тѳ сѳран!— Сяо Лун-тань зѳв ѳдѳйѳ бергѳдчис да кутѳс восьлавны водзѳ.

— Но ладнѳ, аддзылан, ставсѳ баблы висѳтала! Сѳйѳ век ме вылѳ видчѳ: то шуѳ, мый ме босѳтѳ сылысь дѳратор, то колькѳьяс. Ме шуа сылы — эг босѳтлы, а сѳйѳ оз эскы. Сѳдзкѳ, тайѳ тѳ, вѳлѳмкѳ, гусявлан!— Эр Ва-цзы гартѳс вугыр

¹ Чжан Шѳнь-чуй — китайскѳй мифологѳян чѳрт, кодлѳн тусаыс куим метрысь неуна ыджыдджык.

сисö да, вомгорулас мыйкö броткигыр, мөдөдчис вокыс бөрся.

— Вокöй, донаöй, эн висьтав бабыдлы! Ме тэ-
ныд деннга сета.

— Оз ков меным тэнад деннгаыд! Кольөм пөр-
йö, кор тэ меным сетлин канпяо, ме нинөм эг вер-
мы ньöбны. Көсийи кампет ньöбны, а лотошникъяс
шуöны: «Öнi канпяоыд оз туй, вай гуаньцзинь-
пяо¹». Ме пиняли найöс, нимти реакционеръясөн,
но нинөм эз отсав. Көсьян кө, вай вит гуаньцзинь-
пяо.— Эр Ва-цзы читкыртис мудер синъяссö.

— Тэныд, йöй понлы, эськö бамбукөвöй бедь-
яс! Вот нарошнö нинөм ог сет!— шуис ыджыд-
джык вокыс.

— Сидзкö, ме ставсö висьтала баблы!

— Но и висьтав, больгун, ме ог пов! Нинөм
торьяыс меным оз ло, выдыштас и ставыс.

И Сяо Лун-тань решительнöя мөдөдчис водзö.

— Либö вай көть меным кык ыргөн кизь,—
эз лэдзчысь Эр Ва-цзы.

— Ог сет!— Сяо Лун-тань сувтис.

— Но ладнö, вай öтиöс!

— Мед лоö тэ ног, меным тэ прöстö жаль. Но
смотри, бабыдлы кыв ни джын.

— Нинөм ог висьтав, а висьтала кө көть öти
кыв, мед лоа со мыйөн...— Сийö петкөдлис чаль-
чуньсö.— Сэки менö мортөн эн лыдды.

— Мунам, гортын пöлучитан ассьыд кизьтö.

Эр Ва-цзы вöтчис вокыс бөрся. Гортас воөм
бöрын Сяо Лун-тань кыскис камодысь ичöтик кар-
тон көрöбка, перйис сэтысь югыд ыргөн кизь да
зыралыштис сийöс чуньяснас. Торйöдчыны ки-

¹ Гуаньцзиньпяо — денежнöй знакъяс, кодьясöс лэдзлис сийö
кадö реакционнöй дэминдановскöй правительство.

зыскөд, дерт, эз вөв окота. Но Сяо Лун-тань, му-
нигмозыс Эр Ва-цзылы балябөжас зутшкөбтөм бө-
рын, век жө сетис сылы кизьсө. Вокыс, быттьө
нинөм эз и ло, зыралыштіс балябөжсө да ним-
кодпырысь котөртис ывлаө.

Ужнайтигөн, кор мамыс сёрнитіс бабыскөд, Эр
Ва-цзы немвиччысьтөг крапкис-шуис:

— Мамө, а тулан вермас пөртсыны нечистөй
духө?

Сяо Лун-тань кутіс вөрны места вылас. Вол-
нуйтчөмысла сійөс заводитіс кызөдны, и нянь
крөшкисясы лэбисны сы вомысь.

Мамыс дугдіс сёрнитны бабыскөд да юалис:

— Мый тэкөд, висьөдчан али мый?

— Мыйкө горшө сибдіс. Кхе-кхе!

— А тэ пөсь шыдсө сөйышт, и прөйдитас!

— Вермас пөртсыны нечистөй силаө, а?— эз
өвсы Эр Ва-цзы.— А храмын эм чжан ыджада
чөрт?

Мамыс век на сёрнитіс бабыскөд да весиг эз
видзөдлы сы вылө.

Эр Ва-цзы көсйис ещө мый йылысь кө юавны,
но Сяо Лун-тань лэччис табуретка вылысь да пы-
зан улын ёнакодь чужйис вокыслы кокас. Бабыс
друг звирк чеччис.

— Ак тэ, рөзбойник! Тэ мый, чужъясьны ещө
думыштін?— И сійө кутіс ниртны доймөм кок-
сө.— Весиг пызан сайын спокойнөя он вермы
пукавны!

Мамыс скөра видзөдліс детинкаяс вылө:

— Сөйөй өдйөджык да эн лысьтөй большыны!

Эр Ва-цзы медбөрын чөв ланьтіс да кутіс
сөйны.

14. ДЕНЬГАТӨГ ОЗ ПОЗЬ

«Сунботан» аптекаын прилавокыс зэв джуджыд да пыр вевттысьёма кыз бус слөйөн. Аптекаса көзьяныс, Чан Мао старик, пукалө аслас конторка сайын да вугралө. Став сертиыс төдчө, мый вузасьёмыс мунө омөля.

Сяо Лун-тань сувтис кок чунь йылас, пунктис щөкасө прилавок вылө да ньөжйөник чукөстис:

— Господин Чан Мао!

Старик повзьёмысла дрөгмуні да лэптис юрсө.

— Коді сәні?— юалис сійө.

— Тайө ме, господин!

Старик надзөник пунктис ныр вылас сьөд оправаа өчкисө да матыстчис прилавок дорө. Сійө дышника өвтчис банан корйысь вөчөм веерөн.

— Тә... буракө, Щицзябаоысь?— Аптекарь кутис дзоргыны детинка вылө өчки вывтыыс.

Сяо Лун-тань мыкталігтыр мөдіс нурбылявны:

— Ме абу Щицзябаоысь, ті... буракө, ө... өшибитчинныд, ме Бицзячжуанысь.

— Всө равно. Лекарствола локтін?

— Да, меным колө лекарство.

— Бур. Вай ноко рецепттө.— Старик пыр жө быттьө ловзис.

— Абу. Менам рецептыс абу...

— Тә нө мый, сералан ме вылын? Кутшөм лекарство тә верман закажитны рецепттөг?

Старик бөр муніс аслас конторкаб, пуксис да лөсьөдчис нин бара вугыртны, но друг, быттьө мыйкө уси дум вылас, бара локтис прилавок дінө:

— Позьө и рецепттөг. Тә сөмын висьтав, кутшөм висьёмысь колө. Шуам, прөстудаысь ме тэныд сета «уши-ча» турун, кызөдөмысь зэв бура

отсалө мандарин кышкөд косьтөм повилика, а кынөм кө...

— Тайө рана, господин!

— Рана? Кутшөм рана?— юалис старик.

— Делөыс вөлі тадзи. Июль дас квайтөд лунө вөлі бой, а ичөтджык вокөй ытшкис видз вылын, и сійөс ранитіс. Врачөс ми эгө корлөй, а лунъясыс өні сулалөны зэв жарөсь, и ранаыс пежасис... Вайөй меным кутшөмкө порошок!

— Э, коньөр тэнад вокыд. И кутшөм кад пуксис! Челядьдырсянь ме ни өти спокойнөй лун эг төдлы. Первой лои революция, коді вөтліс Маньчжурскөй династияөс. Республика воясө муніс война, воюйтисны Сунь Чуань-фан милитаристлы паныд, сэсся эсію японскөй чөртъясыскөд... А өні со бара гражданскөй война. Войналы пом абу... Неуна виччысьлы, ме тэныд пластырь гөтөвита.

Сійө тэрыба вештіс водзө некымын ичөтик ящик, босьтіс лөз рөма фарфорөвөй ыджыд бутылка, кисьтіс сэтысь мыйкө латуннөй ичөтик гырничө, босьтіс кузь вороп йылө крепитөм ичөтик шара латуннөй пестик да кутіс мыйкө нырны. Та дырйи артмыліс мелодичнөй, мича шы.

Сяо Лун-тань, щөкасө прилавок вылө пуктөмөн, интересуйтчөмпырысь видзөдіс став тайөтор вылас да лолаліс чөскыда өвтысь лекарственнөй турун дукнас.

— Но вот, тайө ичөтик пакетас порошокъяс. Первой киськав наөн ранасө, а сэсся клеит сійөс тайө пластырнас, куим лун мысти вөчан тайөс жө, и ньөжйө ставыс бурдас.

Тайөс шуөм бөрын старик мөдіс клөнөдчыны щөті мольясөн.

...куим, куим, öнi öкмыс, куим, вит, öти, дас вит, вит, витöс шыбитам... Сидз, ставыс кызь öти юань да вит мао, сöмын гуаньцзиньпяо!

— Господин, деньгаыс менам абу, ме вайи колькъяс, гашкö, босьтанныд?..

— Но! Бара ме прöста мырси!— старик паськöдлiс кияссö.

Бара кутiсны гольскыны щöти мольяс.

— Дас öти кольк! А мöдысь вай нин деньга!

Сяо Лун-тань кокныдпырысь ышловзис да, зепсыс дас öти гырысь кольк перйöм бöрын, пуктiс найöс прилавок вылö.

— Хэ-хэ, колькъясыс бурöсь, чайта, мый тэнад зепъясад колины ещö, а?

— Менам вöли стöч дас öти кольк, господин, сэсся абу!— И Сяо Лун-тань кватитiс прилавок вивсыс лекарство тыра пакетъяссö.

— Эн пöръясь! Видзöдтö, кутшöм сюсь!— Старик нюжöдiс сылисö да видзöдлiс прилавок сайö.

Ичöтик скамьяыс пöри джоджас, а детинкалөн и дукыс нин эз вöв. Старик Чан Мао скöрысь чургöдiс тошсö да кутiс броткыны:

— Визув детинкаыс! Но мöдысь денегатöг ни нöм оз артмы!

15. „МЕ НЕПРЕМЕННО ВАЯ ТИЯНЫ ВА!“

Кажитчис, тайö гожеся жар лун кадас став ловъяыс ланьтöма. Сöмын мыйвынсыс горзiсны цикадаяс, кодъяс дзесбöмаöсь вязъяслөн сук увъяс пöвстö.

Кöдза муяс вылын эз тыдав ни öти морт.

Сяо Лун-тань пуджис гачкокъяссö, копыртчис ва весьтö да заводитис мыйкö корсыны ва пыдöссыс. Регыд мысти гудыр ваысь сийö лэптис ракпань да, сы вылö видзöдлытöг, шыбитис сийöс корзинаö, кодi öшалис сы мышкын. Кадысь кадö сийö лэптывлывлис юрсö да скося видзöдлывлис ю öтармодар берегьясö; ылысь, көни юыс вöчö чукыль, кылисны челядълөн гора гөлöсьяс. Сяо Лун-тань внимательнöя кывзис да ньöти падъявтöг мөдöдчис водзö, веськыда сикт асывыв юкөнлань.

Сийö осьлалигас бузöдис-резис васö. Ва веркөсас турунвиж нюйт дорын артмывлисны вабольяс, кодьяс потласисны да резисны ставсö гөгөр. Арыштöм синма лягушкаяс повзöмысла дзебсьылисны лотос корьяс улö. Водзынджык быдмис зэв ыджыд бадь пу. Сийö копыртчöма дзик ва бердöдзис, и сылөн нежнöй да кузь помьясыс, быттьökö гыскöд ворсöдчиг, купайтчисны юын. Сяо Лун-тань пырис бадь пу улö да пуксис, медым неуна шойччыштны. Буретш танi, көни торйөн ёна чувствуйтсис ыркыдыс, тайö жар луншөр каднас бур эськö вöли купайтчыштны.

Тайö кадö ю берегдорса көдза муяс вылын мыйкö кутис шура-шаракывны. Сяо Лун-тань тювкнитис бадь улö. Ю модар берегсянь кылис нывлысь нор сыланкыв:

Салдатö мунис ыджыд вок,
Зэв ылö мунис — дыр оз лок.
Чой пöся кутлис воклысь ки,
И коли чойыс öтнас дзик.

«Фу, кутшöма повзöдис менö!» — думыштитис Сяо Лун-тань.

А нывка сыліс водзё, и сы гөлөсын кыліс
синва:

— Тэ кылан, вокё, ылын сэн,
Эн вунёд чойтё некор, эн!..

Сыланкыв кыліс кёнкё ылын.

Сяо Лун-тань пырис камышö медся тшөкыд-
інас да кутіс кавшасьны берегö. Камыш бытшла-
ліс сылысь кокъяссö, но детинка, дойсö венны
зільомөн, кайис берегö буретш сійö местаö, кöні
кыпаліс важ храмлөн бөръя стеныс.

Сук турун пөвстö дзэбсьомөн кывзысьыштіс,
сэсса лэптіс кирпич тор да сыөн квайтысь котш-
нитіс стenas.

Стенын вөрзыштіс из, и тыдовтчис нейджыд
розь. Сяо Лун-тань питшөгсьыс кыскис ичөтик
кык пакет да ньөжйөнник шуис:

— Öти пакетас порошок, мөдас пластырь. Ра-
насö первой колö киськавны порошокнас, а сэсса
клеитны пластырнас, куим лун мысти колö вöчны
бара жö тадзи.

— Аттьö тэныд, Лун-тань!— стен сайсянь кы-
ліс гөлөс.

— Со ещö кык öгурец.— Сяо Лун-тань перйис
көрзинасьыс кык кузь öгурец, суйис найөс стен
розьод да содтіс:— Тайö тиянлы горштö веськөд-
ны. Сёяныд эм на тиян?

— Сёян... тырмас на... Вот вермин кö тэ эськө
вайны... ва... ва! Менам горшöй косьмö, зэв ёна
косьмö!..— пыдісянь кыліс пöдан гөлөс.

Кажитчис, быттö быд кыв мортыс шуö зэв
сьөкыдпырысь.

— Энö тöждысьöй, учитель Хуан, ме ватö тиян-

лы непременно вая! Ме муні. Энө вунөдөй: куим лун мысти вөчны ставсө выльысь.

— Ой!

И стенысь розьсө тупкис из.

Сяо Лун-тань өшөдіс мышкас көрзинасө, ньөж-йө лэччис крут берегөд да камышсянь веськыда исковтіс көдзыд ваө.

16. „ОГ ВИСЬТАВ, НИНӨМ ОГ ВИСЬТАВ...“

Пөсь муыс сотіс Сяо Лун-таньлысь көмтөм кокъяссө, и сійө төвзис водзлань сідзи, мый сылөн кокъясыс муртса инмалісны муас. Гумлакөд орча шобді идзас пиын кокасысь курөгъяс повзёмысла кутісны шенасыны бордъяснаныс да котсигтыр котөртісны өтарө-мөдарө.

— Ак тэ, хулиган! А ме чайті, мыйкө лои!— мыччысис кутшөмкө фанза өшинь пыр старукалөн юр.

— Енэж улын, баб, гөгөр шыч ни рач!

Сійө котөртіс водзө, көрзинаыс тувкөдіс сылы мышкас.

— Сувт!— кыліс град йөрысь горөдөм. Потшөс сайысь друг чеччыштіс ён детинка, коді вөлі тушанас ёна ыджыдджык Сяо Лун-таньысь, да скөра пөперегаліс сылы туйсө.

Сяо Лун-тань ставнас зэвтчис; сьөлөмыс сылөн морөсас чеччис. Сы водзын вөлі сылөн медся лёк врагыс — вөлі Пазөдөм Ныр!

— Мый тэныд колө, ме тэныд нинөм эг вөч!

— Пырысь-пыр прөверитам, кысянь тэ локтан!— И детинка кыскыштіс нырнас.

Сійө матыстіс вом дорас өгурец, кодөс кутіс

киас, да варснитіс джынсö. Сылөн банбокъясыс пöльтчисны, öгурец ваыс визувтіс восьса морöс вылас.

— Öні ме шо-ба тәнö!— öгурецсö нямляліг броткис сійö.

— Эн зэв ныртö лэптав! Чайтан, ме пола тэысь?

— Быть ковмас, ковмас...— Пазöдöм Ныр пыдісянь лольштіс да помаліс:— Ковмас повны, коммунистическöй понни!

Сійö шыбитіс кольöм öгурец джынсö, веськөдчис, пуктіс кияссö бокас, мөдөдчис веськыда Сяо Лун-таньянь да морöснас зурасис веськыда сылы нырас.

— Мун вешйы сэсь, а то видзчысь, нöйта!— бөрлань воськовтіг шуис Сяо Лун-тань.

— Тэ? Менö? Ха-ха! А тайöс тэ исавлін?..— Сійö чабыртіс кулаксö да вайөдліс сійöс Сяо Лун-таньяльөн дзик ныр бердö.

Сылөн грубöй ки вылын төдчисны бура развитчөм мускульяс, кодъяс дзирдалісны шонді водзын, быттьö глянцуйтöмаöсь.

— Вай ноко видзөдла!— Пазöдöм Ныр лёкысь нетшыштіс асланыс көрзинасö, орөдіс воыссö, мый йылын сійö öшаліс, но, пытшкас видзөдлөм бөрын, веськодпырысь шуис:— А ме чайті, мый сэні чери, а сэні сөмын некымын ракпань. Чери кыйысьөн ещö шусьö! Топөдас киняулас кулөм крысаөс да лыддьö асьсö вөралысьөн!

Сійö шыбитіс көрзинасö муас да заводитіс лёкысь талявны сійöс.

Скөрмөмысла Сяо Лун-таньяльөн пидзөсьясыс кутісны тіравны, горшдіныс гөрддзасис. Сійö лэптіс кулаксö да скөрйывсьыс горөдіс:

— Видзчысь тэ! Мед сёмын воас учитель Хуан...

— Коді? Коді?— Пазёдём Ныр дзик матыст-чис Сяо Лун-тань дінё да кватитіс сійёс киёдыс.— Учитель Хуан?

— Нинём ме эг шу!

Сяо Лун-тань ёна нин каитчис, мый лишной болькнитіс, весиг ачыс эз чайт, кутшём лёктор вермас лоны таысь.

— Висьтав, но!— Пазёдём Ныр заводитіс треситны сійёс пельпомёдыс.

— Ог висьтав!— чорыда пыксис Сяо Лун-тань.

— А тэныд кё ме сета кык фазан бёж? Видзёдлы, кутшём мичаёсь да кузьёсь.— И кияснас сійё петкөдліс бёжъясыслысь кузьтасё, а ачыс мырдёнсорён нюммуніс. Но Сяо Лун-тань чёв оліс.

— Ладнё, ме содта ещё дас юань.

— Ог висьтав, нинём ог висьтав...

Пазёдём Ныр мыйвынсьыс кучкис детинкалы кык синкым костас и сійё шатовмуні. Сэки Пазёдём Ныр өшйис детинка вылө аслас став туша сьёктанас, уськөдіс сійёс кок йывсьыс, мыджсис пидзёсьяснас сылы кынёмас да кыкнан кинас кватитіс горшсё.

Минута мысти Сяо Лун-таньлөн чужёмыс лёзөдіс, көсичаясас пөльтчисны сөнъясыс...

— Висьталан, а? А то мөдөда тэнё мөдарьюгыдас!— И Пазёдём Ныр неуна личөдыштіс кабырсё.

Сяо Лун-тань паськыда паськөдіс вомсё да апыштіс воздухсё:

— Ог висьтав...

Пазёдём Ныр ещё чорыдджыка топөдіс горшсё.

— Өні жө тәнө мөдөда мөдарьюгыдас!— гор-
зіс сійө.

Сылөн сьөкыд туша улын Сяо Лун-таньлөн эз
вөв выныс водзсасыны, кывйыс сылөн нюжаліс.
Ещө неуна, и детинка эськө пөдіс.

— Висьталан?— И Пазөдөм Ныр бара личөдіс
кабырсө.— Он кө висьтав — джагөда!

Сяо Лун-тань синъяссө лапйөдліс да горша
апаліс вомнас воздухсө. Плеш вылас сылөн че-
пөсйис ньылөм.

— «Он висьтав, он висьтав!» А мый висьтав-
нысө?

— Көні учитель Хуан?

— Ме ог... ог төд...

— Сідзкө, мыйла нө тэ өні на сөмын шуин учи-
тель Хуан йылысь, мый сійө воас?

— Ме висьталі... коркө сійө... воас, и ме... но-
рася... со мый ме көсйи... висьтавны тэныд!

— Ха-ха! Учитель Хуанлы!— Детинка зывөк-
пырысь кыскыштіс нырнас.— Налы ставныслы
важөн нин капут!

Сійө чеччис, чужйис Сяо Лун-таньлы да шуть-
лялігтыр муніс.

Эбөсысь петөм Сяо Лун-тань куйліс да чувст-
вуйтіс, кызди сотө доналөм муыс. Сійө заводитліс
эськө чеччыны, муас кияснас мыджсьөмөн, но ки-
ясыс дрөжжитісны, пельясас жувгис, водзас вера-
лісны зарни звөздочкаяс, и сійө садьтөгыс гыпкы-
сис-уси му вылө.

Коли кузь кадколаст. Но вот мельничаысь Ян
тьөтка мөдөдчис град йөрө баклажанъясла. Ылі-
сянь на сійө аддзис потшөс дорын куйлысь детин-
каөс да скөра горөдіс:

— Нинөм дзедьсясьны! Медбөрын ме кути жө тэно! Лунтыр өгурецъясөс гусявланнды. Час ме тэныд петкөдла гаж.

Но, матөджык локтөм бөрын, нывбаба горөдіс:
— Öдйөнджык татчө! Мортөс виөмаөсь!

Котөрөн воисны крестьяна да нуисны детинка-
өс гортас.

Дворын налы паныдасис мамыс. Сунис тупыль
мыні сылөн кисьыс, и сійө уськөдчис пиыс дінө.

— Мый... мый лои?

— Тайө Пазөдөм Ныр...

— А, сетыштөма сылы буракодь, сөмын, бу-
ракө, этшаджык на!— комнатаысь кыліс Чжан
Цзи-чжи дядьыслөн гөлөс.

Мамыс сывйыштіс Сяо Лун-таньөс, и налөн
синваныс өтлаасис.

17. ТӨДМАВНЫ ПОЗЬТӨМ ЗАГАДКА

Коли кык лун. Сяо Лун-тань бурдіс, висис сө-
мын кык син костыс.

Сы бөрын, кор Пазөдөм Ныр немжалиттөг нөй-
тіс сійөс ывла вылын, бабыс зэв стрөга прикажи-
тіс, мед внукуыс эз пет ворота сайө. Луннас петан-
інсө видзис сійө ачыс, а войнас Сяо Лун-танькөд
орччөн узыліс мамыс. Чжан Цзи-чжи пөшти эз
петавлы гортсьыс да лёкысь, көин моз, видзөдіс
детинка ылө.

Сяо Лун-тань эз аддзы аслыс места. Сійө мөв-
паліс сы йылысь, мый учитель Хуан куим лун нин
олө ватөг. А ывлаын вөлі терпитны позьтөм жар.
Öд сійө көсьысьліс вайны учитель Хуанлы ва и
өнөдз эз вай. Мый думыштас учитель? Сійө вер-

мас шуны: «Некытчö туйтöм детинка, абутöм чöртгьясысь повзис!» Тайö мөвпгьяссыс детинкалөн заводитлис гияявны ныр пытшкыс да доршасьлис синваыс.

Сийö гусьöникөн видзöдлис öшинь пыр. Бабыс пукалис ворота дорын да путшкис сунис, öдзöс сыйын кылис Чжан Цзи-чжилөн кызöм шы. Сяо Лунтань бөр локтис да пуксис крöвать вылö.

Колö бурджыка уджалыштны юр вемөн да думыштны кутшöмкö ыджыдджык помка, медым бабыс лэдзис сийöс петны гортсьыс.

— Эй, другö, мыйсяма тешкодь тайö? — кылис керкаö пырысь Ю Ся-цзылөн гөлöсыс.

— А мый лои? Тэ мыйкö шоммöмьд? — юалис Чжан Цзи-чжи.

— А со мый лои. Миян салдатгьяс пиысь öти сöмын на вайис меным со этийö резинöвöй туфлисö, а тэ тöдан, сиктса крестьяна оз новлыны резинöвöй кöмгьяс. Салдат висьталис, мый аддзöма водз асывнас ю дорысь Цяньчжуан асыввыв юкöнысь...

— Бара асыввыв юкöнысь?

— Да. Сийö висьталис ещö, мый кор вөлöма дозорын, сэк му вылысь случайно казялöма свежöй ки туйяс. Сийö чуймöма, бура ставсö видлалöма. Берег дорас камышсö пö вöли таялöма, и сәни туплясьöма со тайö туфлиыс, а орччөн тöдчöмаöсь ва кок туйяс.

— Гашкö, тöдчисны кок туйясыс резинöвöй кöмсьыс?

— Эз. Со мый шензьöданаыс. Быттöкö тайö мортыс ветлöдлöма абу кокгьяснас.

— А матигөгöрсö шобöмаöсь? — юалис Чжан Цзи-чжи.

— Дерт жö. Видзöдлöмaöсь орчча муяссö, корсьöмaöсь став турун пытшсьыс, весиг храмö волöмaöсь, но некутшöм след некысь абу аддзöмaöсь.

Лои чöв-лөнъ. Сёрнитысьяс пиысь кодыскö чуьнас ньöжйöник таркöдiс пызанö.

Сяо Лун-таньлөн сьölöмыс мыйвынсьыс тiп-кис, горшыс дзикöдз пакталiс.

— Но и загадка, чöртыс мед сiйöс нуас!— шуис Чжан Цзи-чжи.— Фарфорöвöй чашка, кунжут муяс вылын вир, виöм пон, киссьöм резинöвöй туфли, и ставсö тайöс аддзöма Цяньчжуан асывыв юкöнын. Да, танi непременно мыйкö абу лючки-ладнö!

— Ме чорыда эска, мый тайö резинöвöй туф-лиыс сiйö ранитчöм партизаныслөн, кодöс ми кор-сям,— недыр чöв олыштöм бöрын водзö висьталiс Ю Ся-цзы.— Сiйö, тöдöмысь, ранитчöма кокас и оз вермы кытчöкö муны. Öнi сiйö дзесьясьö сикт-лөн кöнкö асывыв юкöнын, а кольöм войö кыс-сьылöма берегö. Сiйö кö эськö эз вöв кокас ранит-чöма, муас колины эськö эз ки туйяс, а кок туйяс.

— А мый сылы ковмöма берегсьыс?

— Тайö...

И бара пуксис чöв-лөнъ.

Недыр мысти Чжан Цзи-чжи решительнöя шуис:

— Сидзкö, вот. Öнi жö некымын салдаткöд мунам Тянь Сян старик ордö да бура ставсö шобам, а нинöм кö ог аддзöй, то всё равно сiйöс чорыда пыркöдыштам. Öд асывыв юкöнас муыс сöмын сьлөн.

Щёлкнитiс пистолет курок, и найö öтлаын петiсны комнатаысь.

18. „ВА... ВА...“

Ужнайтiгөн баблы мамыс шогпырысь шуис:

— Коньор Тянь Сянос виомаось..

Сяо Лун-тань ставнас дрөгнитис, и сёян бедыторьясыс усины кияссыс.

— Мый тэкөд, детинка?— Мамыс крепыда топөдис писө ас бердас.

— Юрөй висьө!

Мамыс видлис кинас сылысь плешсө:

— Пось. Колө узны водны водздзык!

Сийө нуөдис Сяо Лун-таньос комнатаө да водтөдис вольпасьө, а бабыс медся лөк кывьясөн видис Пазөдөм Нырөс. Сяо Лун-тань куйлис, и сылы кажитчис, быттё сылысь кияссө и кокьяссө парализуйтөма. Медбөрын сылөн синлапьясыс сьоктаммисны, и сийө унмовсис тревожной унмөн.

Но муртеа на сийө кунис синьяссө, кызди пельясас кутис ньөжйө юргыны гөлөс:

«Ва... Ва! Менам косьмө горшөй, зөв ёна косьмө горшөй... Ва, ва!...»

Сяо Лун-тань восьтис синьяссө.

Но ас водзсыс сийө всё равно аддзис учитель Хуанлысь омөльтчөм блед чужөмсө. Тайө чужөм вылас, кодөс вөли ставнас зэлөдөма куыс, бура төдчисны ыджыд синьясыс, найө видзөдисны жугыля, ачыс лолалис сьокыда, быттё чери, кодөс шыбитөмаось косинө.

«Ва... ва...»

Сяо Лун-тань тэрыба кыссис сы динө да чургөдис көдзыд чай тыра ыджыд чашка. Дрөжжитана киясөн учитель Хуан кватитис чашкасө да заводитис горша юны. Ваыс визувтис щөка кузяыс да тэпкис-виялис дөрөм вылас.

Сяо Лун-тань синъяссө паськөдөмөн видзөдіс раненөй вылө да мыччис сылы ещө өти көдзыд чай чашка. Учитель Хуан нюжөдчис сыла, но кодлөнкө ён кияс немвиччысытөг кватитисны сійөс. И сійө жө здукас комнатаын кыліс Чжан Цзи-чжилөн лёкысь серөктөм:

«Ха-ха! Дона учитель Хуан, медбөрын, сюрин жө тә!»

Сяо Лун-тань көсйис уськөдчыны враг вылө, но друг сы синъяс водзын югнитіс би. Кыліс лыйөм шы, и учитель Хуан лётмуні-уси джоджө. Сылөн плеш кузя визувтіс вир...

Сяо Лун-тань повзьөмысла вирскөбтіс-чеччис. Комнатаын вөлі пемыд, сөмын өшинь пыр писькөдчис нейджыд югөртор. Сыкөд орччөн ныргорөн узисны мамыс да Эр Ва-цзы.

Сьөлөмыс сылөн ёна тіпкис, дөрөмыс вөлі пөсялөмысла брөдва.

Сяо Лун-тань ньөжйө лэччис крөвать вылысь да кутіс кималасөн мунны өдзөслань. Немвиччысытөг крукачис мамыслөн кокө, и мамыс мөдіс броткыны:

— Тайө детинкаыс збыльысь...— сәсся сійө бергөдчис мөдар бок вылас да чөв ланьтіс.

Сяо Лун-тань ёна видзчысьөмөн воөдчис кухняөдз да ва тыра бөчка улысь кималасөн аддзис ыджыд бутылка. Сэтчө гумовтіс ва, калитка пыр гусьөникөн петіс керкаысь да ю пөлөн мөдөдчис храмлань.

Берегдорса турун пиын сьылісны чиркъяс, пөльтіс ыркыдіник төв.

Детинка вөлі пырө нин сук камыш пөвстө, кыдзи друг сы дінті шумөн вирдыштіс кутшөмкө еджыд вуджөр, и Сяо Лун-тань кынмис стен бер-

дас. Воздухын кыліс ва дорын олысь кутшөмкө лэбачлөн ёся горөдөм; сійө өвтыштіс бордьяснас да воши вылі енажын.

Көнкө сиктын ньөжйөник бөррдзис кага.

Но Сяо Лун-тань пыр муніс водзлань да лючки-ладнө воөдчис храмлөн бөрвывса стен дорөдз. Сійө тэрыба кавшасис выліас да кутіс тотшкөдны стenas.

— Да!— стен сайсянь кыліс гөлөс.

Стенын лои розь. Сяо Лун-тань босьтіс бутылкасө да заводитіс суйны сійөс пыткас. Но костыс вөлі вывті векныд, и бутылкаыс эз төр. Буретш тайө здукө Цяньчжуанын кутісны увтны поньяс.

— Эн волнуйтчы, детинка!— шуис учитель Хуан.

Сяо Лун-тань казяліс, мый бутылкаыс сы киясын дрөжжитө, да кыліс валысь буликтөмсө. Тайө учитель Хуан нетшыштөма пробкасө, и бутылкаысь ваыс кутіс ньөжйөник петны чашкаө, кодөс сійө пунктіс бутылка весьтө. Регыд мысти бутылкаыс ёна кокняммис.

Ув! Ув! Ув!— лёкысь увтчисны поньяс.

— Учитель Хуан, кодкө локтө!

— Öдйөджык бөр мун!— тшөктіс сійө.

Сяо Лун-тань өдйө кыскис розьсыс бутылкасө да локтан туйөдыс мөдөдчис бөр. Но эз на удит сійө мунны весиг некымын метр, кызди неылысь кыліс кок шыяс да металлическөй предметьясысь зиякылөм. Сійө өддзөдіс воськовьяссө, сәсся кутіс котөртны, но проклятөй черепокьяс дугдывтөг ратшкакылісны сы кок улын.

Друг кок шыясыс эз кутны кывны. Вөлі гөгөрвоана, мый сійө йөзыс кывзысьөны.

Сяо Лун-тань шойовоши ещю ёнджыка, крука-
сис изйю да уси. Бутылкаыс жугалі торпыригюдз.

— Со сійю!

— Сувт!

Югнитіс карманной фонариклон югөр.

Камыш повстысь Сяо Лун-тань ньожйоник ис-
ковтис юю. Берегын кылісны нин лыйсьом шыяс,
пулясыс швичнитлісны ваю. Сикт ставнас пыр
жю садьмис, быдласянь кыліс поньяслон гораа
увтчюм.

Пыр матынджык и матынджык кылісны тре-
вожной голосьяс.

— Кытысь сійю петис?

— Видзюд, пазалюм бутылка!

Сяо Лун-тань чегис кыз камыш идз, скойис
сійюс вомас да ставнас пырис ваю. Ва вылю коли
чурвидзны сомын камыш идзлон помыс. Тадзи
сійю кутис ньожйоник мунны рытыввывлань. Ло-
лавны вюлі сьокыд, дугдывтюг ковмис сьюлавны
васю, коді сюзис камыш потасьясти. Недыр мысти
сійю зурасис керйю да видзчысьюмон чургюдіс юр-
сю ваысь. Асыввылын тыдаліс электрической фо-
нариклон би югөр, камыш пиын кыліс кодлонкю
шумон ноксьюм. Детинка кыссис бадь куст увти,
вуджис град йюр вомон, медбюрья выньяссю чу-
кюртюмон восьтис калитка юдзюс да сэк жю уси му
вылю.

Мамыс да бабыс виччысисны нин сійюс. Найю
кватитисны детинкаюс да игналісны калитка
юдзюссю.

— Найю... найю вютчюны... ме бюрся!

Берегын бара кыліс кыкысь лыйюм шы. Гю-
лосьяс пыр матыстчисны.

Мамыс пөрчөдiс Сяо Лун-тань вылысь кота-сьом паськөмсө. Детинкалон пиньясыс таркакы-лисны; мамыс сетiс сылы дженъидик гач да вод-төдiс вольпасьö:

— Узь! Ставныд узьöй!

Тайö кадö ортсысянь кылис гөлөс:

— А но, пет, а то лыйлыны кутам!

Та бöрын кылис лыйöм шы.

— Всё равно он пышйы! Вай оружиетö — огö вөрзьөдöй! — горзiсны стен сайын. — Видзөд, со ва-кок туйясыс!

Öнi ставныс, кодъяс вöтчисны Сяо Лун-тань бöрся, чукöртчисны налөн керка дорö.

— Э-э, да тайö жö детинка!

И сэк жö калитка öдзöс кутiс дрöжжитны чорыда йиркөмысь. Чжан Цзи-чжи видчис медся-лөк кывъясөн.

Баб öзтiс лампа да, öдзöс дорö тэрмасьтөг матыстчөм бöрын, дрöжжитан гөлөсөн шуис:

— О, енмöй, кодi тайö съод войшөрнас вермö локны татчö?

Сийö осьтiс игансö, öдзöс йирк-камвоссис да швачкөбтiс баблы плешкас. Первойөн керкаö пырис Чжан Цзи-чжи да лөкысь горөдiс:

— Кодi татчö сөмын на пыралiс?

— Мый тэ тайö сöран? Да ми ставным узям!

— А Сяо Лун-тань?

— Сийö весиг ужнайттөг водiс, сийöс биалöма.

— Час ветла видзөдла!

«Самооборона» отрядысь кык салдат, винтовкаяснысö чургөдөмөн, сулалiсны öдзöс дорын, а Чжан Цзи-чжи бабкөд мунiсны комнатаö.

Мамлөн чужöмыс вöли бумага кодъ еджыд; сийö куйлис кровать вылын да ставнас тiралiс.

— Мый, малярия пыркөдө, а?— шуис Чжан Цзи-чжи фонариксө өзтиг да детинкалысь чужомсө югдөдиг. Сяо Лун-тань читкыртис синьяссө.

— А мыйла юрсиыс ва?

— Буракө... тайө... пөсялөмысла...— мыкталигтыр нурбыльтис бабыс.

— Ха, а нуйтыс юрсиас кытысь?

Комнатаын лои шынитөв.

— Мунам! Босьтөй сийөс!— Чжан Цзи-чжи кучкис Сяо Лун-таньлы плешкас.

— Кывзы, эн нөйт кагасө... эн... эн нөйт сийөс! Проклинайта тәнө, эн нөйт!— бөрдігтырйи баб уськөдчис Чжан Цзи-чжи дорө.

Мөдыс мыйвынсыыс йөткыштитис сийөс да кыскис детинкаөс крөвать вывсыыс.

— Чжан Гэнь-фа, көртав сийөс да игнав!

— Лоө вөчөма!— Оти салдат пырис комнатаө да шыртыштитис детинкалысь сылысө гезйөн.

— Ми водзө кутам корсысыны храм гөгөрысь, а аски допроситам детинкасө,— шыөдчис Чжан Цзи-чжи мөд салдат дорө.

Сэссия сийө суйис пистолетас выль обойма, өвтыштитис кинас, и найө петисны да нуөдісны аскөдыс Сяо Лун-таньөс.

Мамыс уськөдчис бабыс дорө да горөдіс:

— Мам, мамө...

Лампалөн вөсньыдик би кывйыс тіраліс.

19. „ЁРТЪЯС ВОИСНЫ!“

Сяо Лун-тань муніс мылькйөсь берег кузя пемыдын да быд здукө конъясис. Сылысө сылысь ээлөдіс вөсньыдик гез. Кияссө вөлі көрталөмаөсь

мышкас, и гезйыс пыдөдз вöйöма яяс. Первойсö киясыс сылөн пыктисны да висисны, но öнi сийö нинöм нин эз чувствуйт.

«Самооборона» отрядса салдат, киас гезсö кутиг да кадысь кадö детинкаöс прикладнас йöt-лалiг, мунiс сы бöрся.

Пос вылö кайтöдз салдат тракнитiс гезсö да öлöдiс Сяо Лун-таньöс:

— Смотри эн йöйтав! Эн лöсьöдчы пышйыны! Ме и пуля тэ вылö ог видз... Аддзылим ми тэ кодь пельк йöзсö!

Найö кайисны пу пос вылö. Пöвъясыс дзуртисны, ю вылын ворсiсны посни гыторъяс. Сяо Лун-тань думыштiс: не кö эськö тайö пеж гезйыс, öнi эськö кокныда позис пышйыны! Колö вöли сöмын бергöдчыштны, тойыштны тайö бöб салдатсö ваö, и ставыс лючки-ладнö. Но...

— Восьлав!— горöдiс салдат да бара тувкис детинкалы прикладнас.

Кöнкö ылын горöдiс петук, и сы пример серти заводитисны горзыны сиктса став петукъяс. Регыд заводитас югдыны.

Конвоир вайöдiс Сяо Лун-таньöс «самооборона» отрядса штабö. Часövöй сылы горöдiс:

— Кодöс вайöдан?

— Понпиöс!

— Ладнö. Веж менö, ме ачым нуöда сийöс.

— Но и олöм жö! Салдат, тыдалö, налы абу морт — войбыд эз сетны синмös куньыштлыны!— очсалiгтыр шуис салдат.

Часövöй пыртiс Сяо Лун-таньöс комнатаö да сэнi, лампа би югөр улын, вöлисти видзöдлiс сы вылö:

— Тьфу, виж вома сильöпи!

Сійö кыскис ас бөрсяыс Сяо Лун-таньöс кутшöмкö öдзöс дорö, восьтис сійöс да, мышкас чуж-йöмөн, йötкыштис сійöс пытшкас. Сэссия бара игна-лис öдзöссö.

Сяо Лун-тань пласькысис мулань чужöмбанөн, и нырыс сылөн пырысь-пыр пыктис. Мыйкö ыль-нитис вомас... Вир! Синъяс водзас кутисны вирдав-ны лыдтöм-щötтöм зарни звёздочкаяс. Сійö куй-лис лигышмунöма да весиг эз вермы вөрзьöдчыны.

Коркö тайö керкаыс вöли помещиклөн, сэссия сійöс сетисны гöль морт Чжоу Тянь-чжанлы, а öнi Чжан Цзи-чжи вöтлис Чжоу Тянь-чжанöс да лöсьöдiс сэтчö «самооборона» отрядлысь штаб. Помещениеыс, кытчö игналисны Сяо Лун-таньöс, вöли коркö картаөн. Нырö чамгис лёк дук, мыйысь кöсийс восöдны; муыс вöли нильöг, вевттьысьöма кыз няйт слöйөн.

Сяо Лун-тань куйлис пöшти садьтöг, сійö топöд-чис плешнас ыркыд няйт бердö, и сылы лои неуна кокныдджык.

Пемыдын регыд мысти сійö кылис кодлыськö ышлолалöм, кутис шаракывны турун. Сяо Лун-тань повзис:

«Тайö öш, öш! Сійö кö сувтас, то варöдас менö!»

Сяо Лун-тань чукöртис став вынсö да быгыльт-чис бокö.

— О-ох, хэ!..— пельöсысь кылис слаб гöлöс.

Сэни вöли морт.

Сяо Лун-тань öдйö кыссис водзö. Немвиччысь-тöг сылөн чужöмыс инмис гатшөн куйлысь морт бердö. Сійö мортыс горöдiс, быттьö сы вылö кись-тисны пöсь ва:

— Ой! Ме абу мыжа, абу мыжа...

— Чөртыс мед тәнө нуас! А но ньөжйөджык, а то пöлучитан!— йиркнитис өдзөсас часөвөй.

— О-ох, о-ох!— полигтыр кыкысь ойөстис мортыс да ланьтис, регыд мысти бара кылис сылөн слабиника лолалөмыс.

Гөлөс сертиыс Сяо Лун-тань төдис Чжоу Тяньчжанөс. Сылы, тыдалө, ёнакодь сюрөма бандитьяссиянь.

Сяо Лун-тань, мышнас стенө мыджсьөмөн, пуксис. Бара кутисны горзыны петукьяс. Му вылын кышакылисны нянь шепьяс. Кутшөмкө войся лэбач шлопкөдчыштис бордьяснас да лэбзис кытчөкө вылө.

Заводитис югдыны. «А кор пукьяс лун, Чжан Цзи-чжи заводитас менсьым юасьны, и ме, дерт, немтор ог висьтав, немтор, мед весиг менө лыйласны... Мамө... Ме сэссия некор ог аддзыв мамөс...» Сийө лётнитис юрсө кияс вылас, и сы син водзти прөйдитисны өти мөдсьыс страшнөйджык серпасьяс. Друг сийө дрөгмуні. Сяо Лун-тань төдис, мый Чжан Цзи-чжи өні корсьысьө храм гөгөрын. А мый, кутшөмкө случайность вөсна либө, кызди тайө сыкөд вөлі бөрья разын, Чжан Цзи-чжи аддзас стенсьыс гуся местасө? Сэки учитель Хуан...— Сийө дрөгнитис ыргысь көдзыдысь, коді локтис изйысь тэчөм стен увсянь.

Юрас пыр жө чужи мөвп: пышйыны! Татысь сылы вөлі төдса быд вершөк. Картаыс вөлі нин важ, стеньясыс сөйысь: тувкнит — и артмас розь. Ортсыас — көдзөм му. Стенө вөчөм розь пыр позьө петны сэтчө, а му вывсяньыс — ю берег дорө. Берегвывса кустьяссиянь мунны ва дорө, вуджны ю вомөн, и тэ свободнөй — мун кытчө окота. Абу тадзи! Медпервой колө корсьны партизанскөй от-



ряд да, сыён пöльзуйтчöмөн, мый бандитъяс эз на аддзыны учитель Хуанöс, корны ёртъясöс уськöдчыны враг вылö да мездыны Хуанöс.

Учитель йылысь казтылöмыс Сяо Лун-тань сьөлöмын чужтис врагъяс динö ещö ыджыдджык лöглун. Мыйла найö игналисны сийöс татчö? Найö чайтöны, мый сийö йöй кага, нинöм оз гөгөрво! Йöйяс!

И сийö решитис пыр жö сувтны да розьöдны стенсö. Но ассьыс мөвпсö пöртны олöмö сийö эз вермы, кияссö немжалиттöг вундисны гезъяс.

— А-а-а! Кольöй ловйөн... спаситöй...— ньöж-йöник лөвтис Чжоу Тянь-чжан...

А стен сайын шура-шаракылис воём нянь да быттö нарoшнö корис Сяо Лун-таньöс ас динас.

Пышйыны некыдз он вермы. Медбөръя надея — партизанскöй отряд вылö. Найö регыд воасны, пасьвартасны врагöс да мездасны сийöс... «Тайö тырвыйö поэянтор!»— мөвпалис Сяо Лун-тань. Гашкö, тавой партизанскöй отряд чукöртис ыджыд вынъяс да мөдöдчис атакаö Шцицзябао вылö! Детинка уськöдис тöдвылас, кызди öтчыд учитель Хуан лыддис налы книга. Сэни висьтависис сы йылысь, кызди японецъяс кутöмны көкъямысöд армияса боецöс, немжалиттöг мучитöмны сийöс да требуйтöмны, медым выдайтас ассьыс мукöд ёртъяссö, но сийö нинöм абу висьталöма; японецъяс көсийöмаöсь сийöс лыйлыны, но абу удитöмаöсь; воёма көкъямысöд армия, пасьвартöма японскöй бандитъясöс да мездöма боецöс. Тайö рассказö казтылиг детинка вайöдис пельсö стенас щель дорö да надейтчис, мый кылас ылын мунысь бойлысь шумсö да гора команда: «Атакаö!..» Но, көть и жаль, сиктыс чöv олис.

«Сійö, кодi гижис тайö книгасö, весьшөрö ылöдлö йöзсö, заставляйтö найöс нимкодясьны, олöмын тадзи оз овлы!» — думсьыс лөгпырысь дe-тинка уськөдчис книгалөн автор вылö.

Бара кутисны чуксасьны петукъяс.

«Пышйыны, пышйыны, кытчөдз эз заводит югдыны!»

Сяо Лун-тань заводитлис орöдны гезсö, но сійö вөлöма зэв крепыд. Сійö дөзмөмпырысь сьöлыштiс. И век жö заводитiс видзчысьмөн розьöдны стенсö. Друг юрас сылы воис мөвп: öд позьö видлыны зыртөмөн орöдны гезсö!

Сійö пыр жö босьтчис уджö, кияссö сійö мый-вынсьыс зыртiс дорыша изъяс бердö, но гезйис пыдö пырис кучикас, зэв ёна доймис. Но сійö зыртiс водзö! Чужөм надеяыс ышöдiс сійöс.

Гезйис джынвийö ори, но сы вöсна мый сійö вöйöма яяс, ковмылис зыртны сійöс кийскөд тшöтш!

Цянъчжуанлөн асыввыв юкöнысь друг кылис кыкысь лыйöм шы.

Сяо Лун-таньлөн кокъясыс лигышмунiны, и став телöыс сьлөн лои вынтөм да лёталöма. Сійö чайтiс: тайö виисны учитель Хуанöс...

Но эз на удит сійö бөрддзыны, кызди бара кылисны лыйсьöм шыяс, а недыр мысти кутисны дорывыв лыйсьыны. Керка весьтын шутьлялисны пуляяс.

— Көкъямысöд армия! Көкъямысöд армия!

Ортсыас заводитчис паника. Öдзöс сайын часö-вöй повзьöмпырысь броткис:

— Регыдджык... регыдджык... нöйтöны... чеччы...

Сяо Лун-таньлөн выныс бара содiс. Сьөлöмыс

сылон тiпкис сэтшом тэрыба, быттьо кöсийс чеччыштны.

И сийö горöдiс мый вöли выныс:

— Ёртъяс воисны!

Лыйсьом шыясыс вевтисны сылысь гөлөссö.

Став вынъяссö чукөртöмөн сийö орöдiс гезсö да уськөдчис öдзөс дорö, но сийöс вöли крепыда игналöма, и ортсыас гольскакылис öшалысь көрт томан. Сэки сийö уськөдчис бөр, стен дорö. Чужйöм, ещö öтчыдысь чужйöм, ещö и сей стеныс киссис. Керкаö ыльнитiс-пырис лунъюгыдыс.

— Мез... дöй!— няйт пиын куйлиг горзiс Чжоу Тянь-чжан.

— Тайö ёртъяс!— удитiс висътавны Сяо Лун-тань да стenas артмöм розьöдыс петiс ортсыö.

20. БАТЬ

Пуксис асыв. Сиктын кылисны öнi сöмын öтка лыйсьом шыяс.

Узьöмысь палялөм йöз нимкодъпырысь чургөдчылисны öшиньяс пыр да видзöдiсны ортсыö.

Сяо Лун-тань пелька чеччыштiс кык потшö вомөн да уськөдчис котөртны сиктö. Эз удит сийö котөртны кодлөнкө град йөрөдз, кызди бамбукөн потшöм йөр пөлөн дзик сы дiнтi вуджөртiс сьод мыгөр да воши. Сы бөрся вөтчис йöз чукөр. Потшöс улын югнитiс би; сьод мыгöрыс лыйис йöзлы, кодъяс вөтчисны сы бөрся.

Мöд здукö воздухöд лэбис ичөтик сьод шар. Сяо Лун-тань уськөдчис му вылö. Орчөн югнитiс би — взорвитчис граната. Потшöс весьтö öшйис

сук тшын, и няйт комөкъяс усялісны Сяо Лун-тань весьтө.

Сійө өдйө чеччыштіс кок йылө, видзөдыштіс недыр да горөдіс сы дорө матыстчысь йөзлы:

— Ёртъяс! Вєськалінныд! Сідзи и колө сылы!

Вит партизан уськөдчисны водзө. Сяо Лун-тань уськөдчис на пөвстысь өти дорө, сы дорө, коді вөлі ставсьыс медводзын:

— Ёрт...— И сылөн синъясысь брызънитіс синва.

— Сяо Лун-тань!— чуймөмпырысь горөдіс мортыс.

— Батьө!

21. ЗАСЛУГАЯС СЕРТИ

Партизанъяс котөртісны бамбукөн потшөм йөр дорө да бергөдісны кымыньөн куйлысь кулөм мортөс.

— Батьө, тайө Ю Ся-цзы!— шуис Сяо Лун-тань. Сійө видзөдіс Ю Ся-цзылөн кын телө вылө и сылы ньөти эз вөв жаль тайө предательыс.

— Меным зэв нимкодъ, мый ме аддза сійөс кулөмаөн. Тайө понйыс пөлучитіс аслас заслугаяс серти!— шуис батыс.

Мукөд боецъяс нуөдісны на дінті морт дас пленнойясөс.

— Батьө, мунам өдйөджык учитель Хуанөс мездыны!— горөдіс Сяо Лун-тань.

— А көні сійө?— чуймөмпырысь юалис батыс да өти боецкөд котөртіс детинка бөрся.

Найө өти здукөн воисны киссьөм храм дорөдз;

некымын бордъя шыр повзёмпырысь сюв-сявму-
нины да дзебсялісны стен розьясас.

— Учитель Хуан! У-чи-тель Хуан!— мыйвын-
сьыс горзіс Сяо Лун-тань.

Храмын гораа юрөбтіс йөлөга шы.

Нишаысь статуяяс пиысь өти катовмуні да
грымгысис-уси улө, сы сайысь петіс учитель Хуан,
но пырысь-пыр жө уси му вылө. Сяо Лун-таньлөн
батыс кавшасис нишаө, сывйыштіс ертсө, и учи-
тельлөн кельдөдөм чужөмыс долыда нюммуніс.

— Старик Хуан! А ми чайтім... чайтім...

— Тайө ставыс сы отсөгөн!— И учитель Хуан
индіс Сяо Лун-тань вылө.

Томиник боец отсаліс батыслы петкөдны ране-
нөйөс, и найө ставныс өтлаын петісны храмысь да
мөдөдчисны сиктлань.

Старик Тянь Сялөн дзик керка дорын нин
пемыд пельөсын кыліс щёлкнитөм шы: кодкө
личкис пистолетлысь спускөвөй крючоксө.

— Коді сәні?— маузерсө ләптиг горөдіс Сяо
Лун-таньлөн батыс.

Дзик стен бердтыс сійө уськөдчис водзлань.
Пемыдсьыс петіс морт. Сійө тәрмасьтөг пөлыш-
тіс пистолет стволас да шыбитіс сійөс ылө бокө.
Тайө вөлі Чжан Цзи-чжи. Лөгпырысь нюмъяліг
сійө шуис:

— А, тайө тә! Тайө пөрийө тә шуда вөлөмыд!
Менам медбөръя патроныс лыйис шытөг. Ме кө
эськө инми, хе-хе...

— Киястө ләпты!— горөдіс бать.— Миян
тәныд вылө пуляяс тырмасны!— Сійө крепыда
көрталіс Чжан Цзи-чжилысь кияссө да содтіс:—
Видзөд, весиг енәжыс радуйтчө!

Ставныс видзөдлісны небесалань.

Сійö вöлі сöстöм да ясыд... Асыввылын кутіс
гöрдöдны кыа. Муяс вылысь асья тöлыс вайис
чöскыд нянь дук, и колипкайяс гораа сьылöмөн
чолöмалісны пуксьысь лунсö.

5082



1234



2 ш. 25 к.

Полиграфическое издательство
1969